РЕСПУБЛИКА ТУРЦИЯ
МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
ГЕНЕРАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПО
ИММИГРАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

ЗАКОН ОБ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАНАХ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЕ

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ ТУРЦИИ
ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ИЗДАТЕЛЬСТВА МИГРАЦИОННОЙ СЛУЖБЫ

Издание No: 11

ИЮНЬ 2014

Примечание к использованию: Это неофициальный перевод «Закона об иностранцах и международной защите». Этот перевод не имеет юридически обязательной силы. Не может использоваться в качестве официального документа в частных и государственных учреждениях и организациях, в национальных и международных судах. Не может цитироваться в официальной документации. Наша администрация не несет никакой ответствнности за любые правовые последствия, возникшие при использовании текста. Для официальных и частных операций, цитат и судебных процессов юридически обязательной силой наделена турецкая версия закона. Этот перевод сделан и может использоваться исключительно в информационных целях.

Контакты

Министерство Внутренних Дел

Главное Управление Миграционной Службы

Лалегюль Чамлыджа Махаллеси 122. сокак No:2/3 - 06370

Йенимахалле /АНКАРА

Тел: 0312 397 56 42 - 397 28 36 • Факс: 0312 397 52 76

Э-почта: gocidaresi@goc.gov.tr • Веб: www.goc.gov.tr

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
Цель, Сфера, Определения и Запрет на обратную депортацию

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ / Цель, Сфера и Определения....1
Цель....1
Сфера....1
Определения....2

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ /Запрет на обратную депортацию....4
Запрет на обратную депортацию....4

ЧАСТЬ ВТОРАЯ
Иностранные граждане

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ / Въезд на территорию ТР и Виза....5
Въезд на территорию и Выезд с территории ТР....5
Контроль документов....5
Иностранные граждане, которым въезд на территорию ТР запрещен....5
Положение об обращении за международной защитой....6
Запрет на въезд на территорию ТР....6
Уведомление о запрете на въезд в Турцию....7
Требования для получения визы, визы и компетентные органы....7
Освобождение от визы....8
Визы выдаваемые на границе....9
Транзитные визы в аэропорту....9
Иностранцы, которым не выдается виза....9
Отмена виз....10
Уведомление о визовых процедурах....11
Полномочия Совета Министров в визовых и паспортных процедурах....11

ВТОРАЯ ГЛАВА / Вид на жительство....11
Вид на жительство....11
Освобождение от вида на жительство....11
Заявление на получение вида на жительство....12
Заявки на вид на жительство в Турции....13
Выдача и форма вида на жительство....13
Продление вида на жительство....13

Отказ, отмена или продление запроса на вид на жительство, сделанное в Турции....14
Другие положения, касающиеся видов на жительство....14
Разрешения на работукак вид на жительство....15
Прерывание вида на жительство....15
Переходы с одного вида на жительство на другое....15
Виды вида на жительство....15
Краткосрочный вид на жительство....16
Условия краткосрочного вида на жительство....17
Отказ, отмена или продление краткосрочного вида на жительство....17
Разрешение семейного вида на жительство....17
Условия семейного вида на жительство....18
Отказ, отмена или продление запроса на семейноый вид на жительство....19
Запрос семейного вида на жительства по фиктивному браку....19
Студенческий вид на жительсвто....20
Условия получения студенческого вида на жительство....20
Отказ, отмена или продление студенческого вида на жительство....20
Право студента-иностранца на трудоустройство....21
Долгосрочный вид на жительство....21
Условия долгосрочного вида на жительство....21
Права долгосрочного вида на жительство....22
Отмена долгосрочного вида на жительство....22
Гуманитарный вид на жительство....23
Отмена и не продление гуманитарного вида на жительсто....23
Вид на жительство жертвам торговли людьми....23
Прдление и отмена вида на жительство жертвам торговли людьми....24

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ / Лица без гражданства....24
Определение лица без гражданства....24
Признанные права и гарантии лицам без гражданства....25

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ / Депортация....25
Депортация....25
Решение о депортации....25
Распоряжение о депортации....26
Лица, на которых не распространяется постановления о депортации....27
Административное задержание и продолжительность, подлежащих лиц к депортации....28
Центры содержания под стражей....29
Предоставляемые услуги в депортационных центрах....29
Исполнение решения о депортации....30

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ
Международная защита

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ / Виды Международной защиты, Вывод из международной защиты 32
Беженец 32
Временный статус беженца 32
Вспомогательная защита 33
Вывод из международной защиты 33

ВТОРАЯ ЧАСТЬ / Общие процедуры 34
Заявление 34
Дети без сопровождения 35
Лица со специальными потребностями 35
Административный надзор за заявителями 36
Регистрация и контроль 37
Информирование заявителя и порядок перевода 38
Требование о постоянном местожительстве и обязательства уведомления 38
Заявления, которые не принимаются 38
Прибывшие из первых стран убежища 39
Прибывшие из третьих безопасных стран 39
Собеседование 40
Документ, удостоверяющий личность претендента на международную защиту 41
Порядок отказа от заявления или рассмотрения как отказавшимся от заявления 41
Принятие решения 42
Ускоренное рассмотрение 42
Порядок административного обжалования и судебного рассмотрения 43
Юридические и консультационные услуги 44
Проживание лица со временным статусом беженца или лица, имеющего вспомогательную защиту 44
Удостоверение личности лица, имеющего статсу международной защиты 45
Документы, необходимые для передвижения 45
Завершение статуса о международной защите 45
Отмена статуса о международной защите 46
Поддержка добровольного возвращения 47

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ / Права и Обязанности 47
Общие принципы, относящиеся к правам и обязанностям 47
Доступ к помощи и услуга 47
Обязанности 49

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ/ Временная защита и другие положения, касающиеся международной защиты 49
Временная защита 49
Сотрудничество в процессе международной защиты 50

Информация о стране происхождения 50
Политика конфиденциальности и доступ к персональной информации 51
Центры приема и размещений 51

ЧЕТВЕРТЫЙ РАЗДЕЛ
Соответствие

Соответствие 52
Обязательства по явке на допрашивание 52
Обязанности перевозчиков 53
Персональные данные 53
Уведомление 53
Компетентные административные суды 54
Административный штраф 54

ПЯТЫЙ РАЗДЕЛ
Главное управление по миграции

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ/Создание, обязанности и полномочия 55
Создание 55
Обязанности и полномочия 55
ЧАСТЬ ВТОРАЯ/Совет По Миграционной Политике 56
Совет по миграционной политике и его обязанности 56
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ/Центральные, провинциальные и международные Центры обслуживания 57
Организации 57
Генеральное управление 58
Сервисные подразделения 58
Организации в провинции 63
Организации за границей 63
Рабочие группы и полномочие регулирования 64
Ответственность и передача полномочий руководителей 64
ЧАСТЬ ЧЕТЫРЕ/Постоянный Совет и Комиссии и Временные Комиссии 65
Постоянные советы и комиссии 65
Консультативный совет по миграции 65
Комиссия по Международной Защите 66
Совет по Координации Борьбы с Незаконной Миграцией 67
Временные комиссии 67
ЧАСТЬ ПЯТЬ/Положения, относящиеся к назначению и кадрам 68
Назначение наделение полномочиями 68
Положения относительно кадров 68
Кадры 70
ЧАСТЬ ШЕСТЬ/Прочие положения 70
Руководство 70
Ссылки к положениям Закона 70

Измененные положения....70
Нормативные акты, утратившие силу....74
Переходные положения....74
ВРЕМЕННАЯ....74
Вступление в силу....75
Исполнение....76

ТАБЛИЦА (I)....77
СПИСОК (1)....78
СПИСОК (2)....80
СПИСОК (3)....82

11 Апрель 2013 четверг Официальная Газета число : 28615

закон

ЗАКОН ОБ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАНАХ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЕ

Закон № 6458 **Принят: 4/4/2013**

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Цель, Сфера, Определения и Запрет на обратную депортацию

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

Цель, Сфера и Определения

Цель

СТАТЬЯ 1 –

(1) Целью настоящего Законя является регулирование методов и основ прибытия, пребывания, выезда иностранных граждан, оказания защиты со стороны Турецкой Республики иностранным гражданам, а также создание, предоставление функций и полномочий и определение ответственности Генеральной Дирекции по Миграции при Министерстве Внутренних Дел.

Сфера

СТАТЬЯ 2 –

(1) Настоящий закон охватывает дела и операции, связанные с иностранными гражданами: международную защиту иностранных граждан, на основании прошения об оказании такого рода защиты иностранными гражданами, находящимися на протяжении границ, на пограничных постах, а также иностранных лиц, находящихся на территории Турецкой Республики, оказание срочной временной защиты иностранным гражданам, которые не имеют возможности возвращения в страну, которую вынужденно покинули и прибыли на территорию Турецкой Республики группами, создание, предоставление функций и полномочий, а также определение ответственности Генеральной Дирекции по Миграции.

(2) При исполнении требований настоящего Закона, положения международных соглашений, стороной которых является Турецкая Республика, а также положения специальных законов не теряют свою юридическую силу.

Определения

СТАТЬЯ 3 –

(1) При исполнении настоящего Закона отдельные термины имеют следующее значение:а) Члены семьи: супруг

(а) несовершеннолетний ребенок или совершеннолетний ребенок, находящийся на иждивении, заявителя или лица, который имеет статус международной защиты,

б) Страны Европейского Союза: Страны Европейского Совета, а также прочие страны, определяемые Кабинетом Министров,

в) Министр: Министр Внутренних Дел,

г) Министерство: Министерство Внутренних Дел,

д) Заявитель: Лицо, обратившееся с просьбой оказания международной помощи, в отношении заявления которого окончательное решение еще не принято,

е) Ребенок: Лицо, не достигшее восемнадцатилетнего возраста,

ж) Покровитель: Гражданин Турецкой Республики или иностранный гражданин, законно пребывающий на территории Турецкой Республики, принимающий финансовые обязательства прибывающих иностранных граждан на территорию Турецкой Республики и указываемый в качестве основания для подачи заявления,

з) Генеральный Директор: Генеральный Директор Генеральной Дирекции по Миграции,

и) Генеральная Дирекция: Генеральная Дирекция по Миграции,

к) Въездной и выездной контроль: Контроль на пограничных постах,

л) Миграция: Легальная миграция, преставляющая собой въезд, пребывание и выезд иностранных граждан с территории Турецкой Республики законными способами, а также нелегальная миграция, представляющая собой въезд, пребывание, трудоустройство без разрешения и выезд иностранных граждан с территории Турецкой Республики незаконными способами, а также международную помощь, оказываемую в связи с этим,

м) Адрес проживания: Место проживания, зарегистрированное в системе регистрации адресов Турецкой Республики,

н) Разрешение на проживание: Документ, подтверждающий разрешение на проживание на территории Турецкой Республики,

о) Консульство: Генеральные консульства, консульства или консульские учреждения посольств Турецкой Республики,

п) Лицо с особыми потребностями: Дети без сопровождения взрослого, лица с ограниченными возможностями, беременные женщины, одинокий отец или мать с ребенком, лица подверженные пыткам и сексуальному насилию или прочим видам психологического, физического и сексуального давления или насилия, из числа заявителей и лиц со статусом об оказании международной защиты,

р) Дети без сопровождения взрослых: Дети, прибывшие или пребывающие на территории Турецкой Республики и после чего оставшиеся без сопровождения и активного попечительства ответственного за себя взрослого в соответствии с положениями законов или обычаев и традиций,

с) Проездной документ: Документ заменяющий паспорт,

т) Пограничный пост: Место пересечения границы при въезде или выезде с территории Турецкой Республики, определяемое Кабинетом Мнистров,

у) Окончательное решение: одно из нижеперечисленных решений в отношении заявления заявителя или статуса лица имеющего статус о международной защите; решение, приятое Генеральной Дирекцией по Миграции в случае не обращения с административной жалобой или исковым заявлением, или в случае обращения с исковым заявлением, решение, которое не подлежит обжалованию,

ф) Соглашение: Соглашение О Правовом Положении Беженцев, измененное в соответствии с Протоколом №1967 от 28/7/1951 г. О Правовом Положении Беженцев,

х) Международная защита: Статус беженца, статус условного беженца или вторичный статус защиты,

ц) Страна, гражданином которого является иностранное лицо: Страна, гражданином которого является иностранный гражданин и все страны гражданином которых является иностранный гражданин в случае если последний имеет гражданство более одной страны,

ч) Лицо без гражданства: Лицо, считающееся иностранным, но не связанное ни с каким инстранным государством гражданской связью,

ш) Виза: Разрешение, согласно которому предоставляется право транзита или пребывания на территории Турецкой Республики в течение девяносто дней,

ы) Освобождение от визы: Режим, отменяющий необходимость получения визы,

э) Иностранный гражданин: Лицо, не имеющее гражданство Турецкой Республики,

ю) Личный номер иностранного гражданина: номер, предоставляемый иностранным гражданам в соответствии с Законом о регистрации населения № 5490 от 25/4/2006.

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

Запрет на обратную депортацию

Запрет на обратную депортацию

СТАТЬЯ 4 –

(1) Никто из лиц, на которых распространяется настоящий Закон не может быть отправлен в место где он(а) будет подвержен(а) пыткам, нечеловеческим или унижающим человеческое достоинство отношениям или наказанию или где он(а) будет подвержен(а) жизненной опасности или ограничению свобод из-за рассы, религии, национальной принадлежности, принадлежности к общественным или иным организациям или политическому убеждению.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ
Иностранные граждане

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ
Въезд на территорию ТР и Виза

Въезд на территорию и Выезд с территории ТР

СТАТЬЯ 5 –

(1) Въезд на территорию ТР и выезд с территории ТР осуществляется через пограничные посты при помощи действительного паспорта или заменяющего паспорт документа.

Контроль документов

СТАТЬЯ 6 –

(1) Иностранный гражданин при въезде на территорию или выезде с территории ТР обязан предъявить действительный паспорт или заменяющий его документ уполномоченному сотруднику.

(2) Паспортный контроль на пересечении границ может быть проведен на борту транспортных средств во время движения.

(3) Иностранные граждане воспользующиеся транзитными зонами аэровокзалов могут быть подвергнуты паспортному контролю.

(4) При въезде на территорию ТР проверяется применима ли к иностранному гражданинуст.7 настоящего Закона.

(5) При исполнении положений настоящей статьи, лица подвергающиеся широкомасштабной проверке могут быть остановлены максимально на четыре часа . Иностранный гражданин в течение данного срока может вернуться в свою страну, также не ограничиваясь четырехчасовым сроком может дожидаться окончания процедур по приему в страну. Методы и основы по масштабному контролю определяются руководством.

Иностранные граждане, которым въезд на территорию ТР запрещен

СТАТЬЯ 7 –

(1) Не допускается въезд нижеследующих иностранных граждан на территорию ТР:

a) Лица не имеющие паспорт, документ заменяющий паспорт, действительную визу, или разрешение на работу или разрешение на

проживание, а также в случае выяснения факта получения вышеназванных документов иностранным гражданином в результате мошенничества или установленияфальшивости документов.

б) Лица не имеющие паспорт или документ заменяющий паспорт по истечении срока не менее шести месяцев с даты истечения срока визы, освобождения от визы или разрешения на работу.

в) При условии сохранения положения второго пункта статьи 15 настоящего Закона, иностранные граждане, перечисленные в первом пункте статьи 15 настоящего Закона, даже если для них действительным является освобождение от обязательства получения визы.

(2) Иностранные граждане не допущенные на территорию ТР будут уведомлены обо всех операциях в рамках настоящей статьи. В уведомлении сообщается о способах воспользования правом обжалования принятого решения также о правах и обязанностях в период исполнения данной процедуры.

Положение об обращении за международной защитой

СТАТЬЯ 8 –

(1) Условия, предусмотренныест. 5, 6 и 7 настоящего Закона не могут быть истолкованы и восприняты как препятствие для обращения за международной защитой.

Запрет на въезд на территорию ТР

СТАТЬЯ 9 –

(1) Генеральная Дирекция, при необходимости принимая во внимание точки зрения соответствующих государственных органов и учреждений, может запретить въезд иностранных граждан, находящихся за пределами территории ТР, на территорию ТР, если иностранные граждане несут угрозу государственномуо строю, общественной безопасности и здоровью.

(2) Въезд иностранных граждан, депортированных из Турции, запрещен Генеральным Управлением или губерниями.

(3) Срок запрета на въезд в Турцию составляет максимум пять лет. Но, в случае если Генеральная Дирекция обнаружит серьезную опасность с точки зрения государственной безопасности и общественного порядка, данный срок может быть продлен максимум до пяти лет.

(4) Для иностранцев, которые обратились в губернии с просроченной визой или видом на жительство для выезда из Турции, заранее не

сообщив об этом в соответствующие уполномоченные органы и в отношении которых по этой причине было принято решение о депортации, запрет на въезд в Турцию не должна превышать одного года.

(5) В отношении тех, которым было предложено покинуть Турцию в соответствии с положениями статьи 56, и покинувшим страну в срок, может быть не принято решение о запрете на въезд.

(6) Генеральная Дирекция может отменить запрет на въезд либо с сохранением запрета на въезд, либо может дать разрешение иностранцу на временное пребывание в Турции.

(7) В целях обеспечения государственной безопасности и общественного порядка, разрешение на въезд некоторых иностранных граждан может быть связан с условием предварительного разрешения Генеральной Дирекции.

Уведомление о запрете на въезд в Турцию

СТАТЬЯ 10 –

(1) Уведомление о запрете на въезд для иностранных граждан находящихся в рамках первого пункта статьи 9, въезжающих в Турцию, оформляется компетентными органами на границе; для иностранных граждан находящихся в рамках второго пункта статьи 9, уведомление о запрете на въезд оформляется **на уровне губернии**. В уведомлении есть также информация о том, как иностранные граждане могут эффективно использовать свои права на протест против данного решения и другие законные права и обязанности по этому процессу.

Требования для получения визы, визы и компетентные органы

СТАТЬЯ 11 -

(1) Иностранные граждане, которые будут пребывать в Турции до девяноста дней, должны взять визу с указанием цели визита в консульствах страны, гражданами которой они являются или страны в которой они законно находятся. Срок визы или освобождения от визы предусмотренной Турцией не превышает девяносто дней каждые сто восемьдесят дней.

(2) Для рассмотрения заявлений на получение визы, заявления на получение визы должны быть заполнены в соответствии с процедурой.

(3) Визы для въезда не обеспечивают абсолютного права на въезд в Турцию.

(4) Визы выдаются консульствами, в исключительных случаях соответствующими органами на границе. Рассмотрение заявлений, поданных в консульства, не должно превышать девяносто дней.

(5) Турецкое Посольство может лично выдавать визу дипломатам иностранных стран. Как правило, в соответствии с процедурой выдачи виз, Управление и Министерство иностранных дел немедленно информируются. За эти визы не взимается плата.

(6) В исключительных случаях Посольство Турецкой Республики лично может выдать визу тем иностранным гражданам, которые представляют важность в интересах страны. О визах, выданных с этой целью в соответствии с процедурой выдачи виз, немедленно информируетсяУправление и Министерство иностранных дел. За эти визы не взимается плата.

(7) Процедуры и операции относительно типов виз регулируются управлением.

Освобождение от визы

СТАТЬЯ 12 –

(1) При въезде в Турцию ниже перечисленным иностранным гражданам не **требуется виза:**

а) Граждане стран, с которыми Турция подписала договор об освобождении от визы, либо страны освобожденные от визы по решению Совета Министров.

б) Те иностранные граждане, которые с даты въезда в Турцию получили временный вид на жительство или разрешение на работу.

в) Владельцы действительных паспортов со специальным штампом, выданных согласно 18-й Статье Закона О паспортах № 5682 от 17.07.1950 года.

г) Граждане, на которых распространяется 5901 Закон О Турецком Гражданстве от 29.05.2009.

(2) У нижеперечисленных иностранных граждан при въезде в Турцию визу могут не потребовать:

а) Те иностранные граждане прибывающие в город-порт, вынужденные из-за форс-мажорных обстоятельств использовать Турецкие аэропорты или морские порты.

б) Люди, приезжающие в гавань или ближайщие провинции в туристических целях, с условием пребывания не более семидесяти двух часов в морских портах.

Визы выдаваемые на границе

СТАТЬЯ 13 –

(1) Иностранные граждане без визы в исключительных случаях могут получить визу при въезде в Турцию, при условии если они документально подтвердят то, что они вовремя покинут Турцию.

(2) Пограничные визы выдаются губерниями, к которым относятся пограничные проходы. Губерния имеет право передать данное полномочие ответственному правоохранительному органу на границе. До момента, пока Совет Министров не установит другой срок, данная виза дает право на пребывание в Турции максимум на пятнадцать дней.

(3) При выдаче пограничных виз, по гуманитарным причинам может не потребоваться медицинская страховка.

Транзитные визы в аэропорту

СТАТЬЯ 14 –

(1) Иностранным гражданам проезжающим транзитом через Турцию может быть предьявлено требование иметь транзитную визу аэропорта. Транзитные визы аэропорта выдаются консульствами сроком максимум на шесть месяцев.

(2) Министерство внутренних дел и Министерство иностранных дел совместно определяют иностранцев, которым необходима транзитная виза аэропорта.

Иностранцы, которым не выдается виза

СТАТЬЯ 15 –

(1) Нижеперечисленным гражданам не выдается виза:

а) Иностранцы, не имеющие паспорт или документ заменяющий паспорт сроком превышающим срок визы минимум на шестьдесят дней.

б) Те, которым запрещен въезд в Турцию.

в) Те, которые могут нести опасность для общественного строя и государственной безопасности.

г) Носители заболеваний, которые несут опасность для здоровья общества.

д) В соответствии с договорами, участницей которых является Турция, обвиняемые в преступлениях, подозреваемые или осужденные которые должны быть возвращены.

е) Те, которые не имеют действительную медицинскую страховку на весь срок пребывания.

ж) Граждане, не имеющие правовых причин для въезда, проезда или пребывания в Турции.

з) Граждане, не имеющие достаточной и постоянной материальной возможности на срок пребывания в Турции.

и) По причине нарушения визового режима или по причине отказа от оплаты задолженностей от предыдущего вида на жительство или по Закону о порядке взимания Общественной Дебиторской задолженности или не согласия выплатить долги и штрафы по Уголовному Закону Турецкой Республики № 5237 от 26.09.2004 года.

(2) Несмотря на то, что они затрагиваются в рамках данной статьи, иностранцы которые могут быть полезны с утверждением Министерства, могут получить визу.

Отмена виз

СТАТЬЯ 16 –

(1) В нижеперечисленных случаях визы отменяются учреждениями, выдающими визы или управлениями:

А) При доказательстве подделки,

Б) При обнаружении соскобов, подчисток или фальсификации,

В) Запрет владельцу визы во въезде в Турцию,

Г) При наличии сильного подозрения на то, что иностранец может совершить преступление,

Д) Подделка паспорта или документа заменяющего паспорт либо окончание срока действия,

Е) Злоупотребление визой или освобождением от визы,

Ж) При обнаружении недействительности основных условий или документов для выдачи визы.

(2) В случае, если в срок дейтсвия визы, в отношении иностранного гражданина будет принято решение о депортации, виза отменяется.

Уведомление о визовых процедурах

СТАТЬЯ 17 –

(1) Информация об отказе или отмене визы уведомляется заинтересованному лицу.

Полномочия Совета Министров в визовых и паспортных процедурах

СТАТЬЯ 18 –

(1) Совет Министров имеет следующие полномочия:

А) заключать договор об утверждении паспортных и визовых процедур и при необходимости в одностороннем порядке отменять визовые требования у граждан некоторых стран, включая освобождение от платы за визу; упрощать процедуру получения визы и определение сроков визы;

Б) В случае войны или иного чрезвычайного положения, охватывающую всю страну или регион, ставить ограничения и условия относительно паспортов;

В) Предпринимать меры обуславливающие или ограничивающие въезд иностранных граждан в Турцию.

ВТОРАЯ ГЛАВА
Вид на жительство

Вид на жительство

СТАТЬЯ 19 –

(1) После признания визы или освобождения от визы или пребывания в Турции более девяноста дней, иностранные граждане обязаны получить вид на жительство. Вид на жительство теряет силу, если не будет использован в течение первых шести месяцев.

Освобождение от вида на жительство

СТАТЬЯ 20 –

(1) – Следующие иностранные граждане освобождаются от вида на жительство:

А) До истечения срока визы или освобождения от визы для тех, кто прибыл с девяносто дней или освобождением от визы,

Б) Обладатели удостоверения личности человека без гражданства,

В) Уполномоченные работники дипломатических представительств и консульства.

Г) Семьи уполномоченных работников дипломатических представительств и консульств,Д) Представители международных организаций, работающих в Турции, и лица, статус которых определяется соглашением,Е) Лица, освобожденные от вида на жительство по соглашению со стороны Турецкой Республики,Ж) Те, кто попадает под в статью 28 Закона № 5901,

З) Владельцы документа в рамках седьмого абзаца статьи 69 и первого абзаца статьи 76 и 83.

(2) Иностранцам, указанным в подпункте (c), (ç), (d) и (e), будет выдан документ, форма и содержание которого будет совместно определена Министерствами Внутренних и Иностранных Дел. В случае, если эти иностранцы продолжат оставаться в Турции после окончания срока освобождения от вида на жительство, они должны в течение десяти дней обратиться к администрации, чтобы получить разрешение на вид на жительство.

Заявление на получение вида на жительство

СТАТЬЯ 21 –

(1) Заявление на получение вида на жительство, совершается в консульстве той страны, где иностранец является гражданином или находится на юридическом основании.

(2) Иностранцам, обратившимся на получение вида на жительство, необходимо иметь при себе паспорт или документ удостоверяющий личность, срок действия которого длится более шестидесяти дней от срока, требуемого видом на жительство.

(3) В случае, если информация и документы, необходимые для запроса вида на жительство являются неполными, оценка запроса может быть отложена до пополнения недостатков. Недостаток информации и документов должны быть доведены до сведения заинтересованных сторон.

(4) Консульства, передают заявления на вид на жительство вместе с оценкой Генеральной дирекции. Генеральная дирекция, уведомляет консульский отдел, о решении о выдачи вида на жительство или же об отказ, после завершения рассмотрения заявления на вид на жительство, принимая во внимание мнение соответствующих учреждений.

(5) Заявки должны быть обработаны в течение девяноста дней.

(6) Решение об отклонения ходатайства о виде на жительство доводится до заинтересованных лиц.

Заявки на вид на жительство в Турции

СТАТЬЯ 22 –

(1) Заявки на вид на жительство, как в исключительном порядке, могут подаваться в губерниях в следующих случаях:

а) Решением или просьбой судебных или административных органов,

б) В случаеневозможности иностранца покинуть Турцию,

в) Долгосрочного вида на жительствог) Студенческого вида на жительство

д) Гуманитарного вида на жительство

е) ида на жительство, выданного жертвам торговли людьмиж) Перехода от семейного на краткосрочный вид на жительство

з) При заявке отца или матери, у которых имеется вид на жительство, для выдачи вида на жительство детям, родившимся в Турциии) В заявлениях, для получения вида на жительство из-за прекращения или изменения обоснований, которые являются основанием для предоставления временного вида на жительствок) В заявлениях на вида на жительство в рамках второго абзаца статьи 20

л) При переходе студентов, получающих высшее образование в Турции, на краткосрочный вид на жительство

Выдача и форма вида на жительство

СТАТЬЯ 23 –

(1) Разрешение на вид на жительство, зависит от срока действия паспорта или документа, удостоверяющих личность и действующих менее чем 60 дней, а также от цели пребывания и составляется отдельно для каждого иностранца.

(2) Форма и содержание вида на жительство определяется Министерством, а форма и содержание разрешения на работу, которое действует вместо вида на жительство, определяется Министерством и соответствующими учреждениями.

Продление вида на жительство

СТАТЬЯ 24 –

(1) Вид на жительство могжет быть продлен губернией (администрацией).

(2) Заявления о продлении вида на жительство, производится губернаторством до истечения шестидесяти дней срока действия вида на жительство и в любом случае до истечения срока действия вида на

жительство. С лиц, обращающихся на продление вида на жительство, за документ не взимается плата. Даже если срок вида на жительство истек, иностранцы могут проживать в Турции до момента принятия решения.

(3) Продленный вид на жительство, начинается с даты правовой продолжительности действия разрешения.

(4) Заявления о продлении вида на жительство, завершается на уровне губернии .

Отказ, отмена или продление запроса на вид на жительство, сделанное в Турции

СТАТЬЯ 25 –

(1) Отказ, отмена или продление запроса на вид на жительство в Турции и выдача документа, совершается губернией. В ходе этих операций, учитываются такие факторы как, семейные связи иностранцев в Турции, период проживания, ситуация в стране происхождения и интересы детей. Решение, связанное с разрешением на вид на жительство может быть отложено.

(2) Отказ запроса на вид на жительство, продление и отмена разрешения, доводится до сведения иностранца или его адвоката или законного представителя. При уведомлении, занимает место эффективное использование права на апелляцию иностранца против решения и другие юридические права и обязанности в этом процессе.

Другие положения, касающиеся видов на жительство

СТАТЬЯ 26 –

(1) Время, проведенное иностранцами под стражей или в тюрьме или в административном задержании не считается нарушением срока вида на жительство. Если у этих людей имеется разрешение вид на жительство, оно может быть аннулировано. Из них, тем, у кого не имеется иностранного персонального номера, может быть выдаван иностранный персональный номер без вида на жительства.

(2) Приехавшие в Турцию, иностранцы, получая в консульских представительствах вид на жительство и разрешение на работу, обязаны регистрировать адрес в течение 20 рабочих дней со дня въезда.

Разрешения на работукак вид на жительство

СТАТЬЯ 27 –

(1) Письмо, подтверждающее об освобождении от разрешения на работу, считается видом на жительство, в соответствии со статьей 10 Закона о разрешении на работу для иностранцев под номером 4817 от 27.02.2003 года и Временного разрешения на работу. С иностранцев, которым было предоставлено Разрешение на работу или освобождении от разрешения на работу, в соответствии с Законо о пошлинах №492 от 02.07.1964 года, взимается пошлина на срок действия разрешения на работу.

(2) Для выдачи или продления разрешения на работу, иностранцу необходимо не въезжать в соответствии с 7 статъей.

Прерывание вида на жительство

СТАТЬЯ 28 –

(1) Реализация выполнений настоящего Закона: обязательная государственная служба, предпосылки связанные с образованием и состоянием здоровья, проживание за пределами Турции в общей сложности шесть месяцев за год или в общей сложности 1 год или более за последние пять лет, считается перерывом в виде на жительство. При подачи заявления на вид на жительство или при переходе на другое разрешение вида на жительство, прежние периоды разрешения не учитываются.

(2) При вычислении продолжительности вида на жительство, учитывается половина студенческого разрешения вида на жительство, а другие разрешения считаются полностью.

Переходы с одного вида на жительство на другое

СТАТЬЯ 29 –

(1) Иностранцы, прекращение обоснования вида на жительство которых, является основой для выдачи вида на жительство или при появлении другого обоснования, имеют правл запросить новый вид на жительство с целью пребывания.

(2) Методы и основания, связанные с переходами с одного вида на жительство на другой определяются регламентом.

Виды вида на жительство

СТАТЬЯ 30 –

(1) Виды вида на жительство, следующие:

а) Краткосрочный вид на жительствоб) Семейный вид на жительство

в) Студенческий вид на жительство

г) Долгосрочный вид на жительство

д) Гуманитарный вид на жительствое) Вид на жительство жертвам торговли людьми

Краткосрочный вид на жительство

СТАТЬЯ 31 –

(1) Вышеуказанным иностранцам могут выдаваться краткосрочный вид на жительство:

а) Приехавшие для целей научных исследований

б) Имеющие недвижимость в Турции

в) Устанавливающие торговые связи или бизнес

г) Участвующие в курсах повышения квалификации

д) Призжающие по соглашению или по программе обмена студенты для образования или в других целях

е) С целью туризма

ж) Больные, при условии, что они не представляют угрозу общественному здоровью

и) Вынужденные остаться в Турции по рещению суда или необходимости судебных или административных органов

к) Перешедшие с семейного на краткосрочный вид на жительство

л) Участвующие в языковых курсах по изучению турецкого языка

м) Участвующие в образовательных, научно-исследовательских, практических курсах в Турции через государственные учреждения

н) Обратившиеся в течение шести месяцев со дня окончания выпуска ВУЗа в Турции

(2) Краткосрочный вид на жительство каждый раз выдается максимально на один год.

(3) Разрешение на вид на жительство, выданное в соответствии с подпунктом (h), может выдаваться сроком максимально не более чем два раза.

(4) Разрешение на вид на жительство, выданное в соответствии с подпунктом (i), являются одноразовыми, и может выдаваться сроком не более одного года.

Условия краткосрочного вида на жительство

СТАТЬЯ 32 –

(1) Условия краткосрочного вида на жительство, следующие:

а) Запрос осуществляется по перечисленным одним или нескольким в первом абзаце статьи 31 обоснованиям и предоставление по этому запросу соответствующих информации и документов

б) Не быть затронутым в состав статьи 7

в) Иметь жилищные условия, соответстующее стандартам общего здоровья и безопасности

г) При необходимости, предоставить документ, подтверждающий наличие несудимости, выданный компетентными органами страны гражданства или проживания

d) Предоставление информации об адресе проживания Турции.

Отказ, отмена или продление краткосрочного вида на жительство.

СТАТЬЯ 33 –

(1) В следующих случаях, краткосрочный вид на жительство не выдается; если был выдан, то отменяется; если срок действия закончена не продлевается:

б) Не выполнение одного или нескольких условий, упомянутых в статье 32 или удаление

в) Установление использования вида на жительсто для других целей

г) Нахождение за последнй год в общей сложности более чем 120 дней за пределами страныç) Наличие действительной депортации или запрет на въезд в Турцию.

Разрешение семейного вида на жительство

СТАТЬЯ 34 –

(1) Гражданам Турции, подпадающих под 28 статью Закона №5901 или иностранцам и беженцам, владеющим одним из видов вида на жительства и владельцам статуса дополнительной защиты

а) Иностранной жене или мужу

б) Собственному ребенку или ребенку супруга

г) Собственному ребенку иностранцу или ребенку иностранцу супруга

Каждый раз может выдаваться семейный вид на жительство не превышающий 2 лет. Однако, срок семейного вида на жительство,

ни в коем случае не должнен превышать срок разрешения вида на жительство спонсора.

(2) В соответствии с законодательством страны гражданства, в случае вступления в брак с более чем одной женой, семейный вид на жительсвто предоставляется только одному из супруго.

(3) При запросе семейного вида на жительсвто детям, при совместной опеке за пределами Турции требуется согласие матери или отца.

(4) Семейный вид на жительство, предоставляет возможность учиться в начальной и средней школе, не получая студенческого вида на жительство до достижения 18 лет.

(5) Проживающие минимально 3 года по семейному виду на жительство в Турции и достигшие 18 лет, при необходимости могут поменять этот вид на жительство на краткосрочный вид на жительство.

(6) При расторжении брака турецкого гражданина с иностранцем, предоставляется краткосрочный вид на жительство при условии, что он или она проживали по семейному виду на жительство минимомтри года. Однако, если судом установлено, что супруг-иностранец подвергался домашнему насилию, условие трехлетней регистрации не должно применяться.

(7) В случае смерти пригласившего лица - спонсора, лицам с семейным видом на жительство предоставляется краткосрочный вид на жительсвто, который не обусловлен временными рамками срока проживания

Условия семейного вида на жительство

СТАТЬЯ 35 –

(1) При запросе разрешения семейного вида на жительство, от пригласившего лица требуются следующие условия:

a) Иметь ежемесячный доход, в размере не менее минимального размера оплаты труда и, при условии что на одного члена семьи приходится не менее одной трети часть минимального размера оплаты труда

б) Иметь общие стандарты здоровья и безопасности, жилищного условия в соответсвии с численностью населения.

c) По состоянию на дату подачи заявки, документировать отсутствие о судимости за преступления, совершенные членами семьи в течение пяти лет.

ç) Находиться в Турции как минимум год.

d) Находиться в системе учетных записей адреса

(2) Для тех, кто работает по разрешению на работу или разрешению на вид на жительство для научно-исследовательских целей, и для тех кто подпадает под статью 28 Закона № 5901 или для иностранцев, которые состоят в браке с гражданином Турции, (ç) первый подпункт (D)не применяется.

(3) Требуются следующие условия, от тех, кто собирается оставаться с пригласившими лицами по семейному виду на жительство.

a) Предоставить информацию и документы, которые доказывают принадлежность к первому абзацу статьи 34.

б) Предоставлять информацию о том, что жили или намерены жить с людьми, указанными в первом пункте 34 статьи.

c) Не заключать брак по расчету с целью получения семейного вида на жительство.

ç) Достижения 18 лет обоими супругами супругам.

d) Не подпадать под 7 ую статью(4) Владельцам имеющим статус беженца и дополнительной защиты в Турции, не требуются условия, изложенные в первом пункте.

Отказ, отмена или продление запроса на семейноый вид на жительство

СТАТЬЯ 36 –

(1) Семейный вид на жительство не выдается в следующих случаях; если было выдано, то отменяется: если срок действия закончился - не продлевается:

a) Не выполнение или отмена условий указанные в первом подпункте 35-ой статьи

b) Не выдача краткосрочного вида на жительства после отмены условий разрешения семейного вида на жительство

c) Наличие действительной депортации или решения о запрете на въезд в Турцию

ç) Определение использования семейного вида на жительства помимо данной цели

d) Нахождение за пределами страны в общей сложности более ста восьмидесяти дней за последний год.

Запрос семейного вида на жительства по фиктивному браку

СТАТЬЯ 37 –

(1) Прежде чем выдавать разрешение или продлевать семейный вид на жительство при условии, что имеются подозрения о фиктивности брака, это обстоятельство будет расследовано администрацией. Если

в результате расследования обнаружится, что брак был заключен в этих целях, семейный вид на жительство не будет выдаван, а если оно уже было выдано, то произойдет отмена.

(2) После выдачи семейного вида на жительства администрациией могут осуществляются контроль является ли брак фиктивным.

(3) Вид на жительство, полученное путем фиктивного брака и после отмененное, не принимаются во внимание при подсчете продолжительности действия вида на жительство, предусмотренное настоящим Законом.

Студенческий вид на жительсвто

СТАТЬЯ 38 –

(1) Иностранным студентам, получающим образование бакалавра, магистра, аспиранта или докторантуры в Турции, предоставляется студенческая виза.

(2) Иностранцам, получающим начальное и среднее и образование, расходы на которое, оплачиваются физическим или юридическим лицом, выдается студенческий вид на жительство сроком на один год и продлевается, с согласия их родителей или законных опекунов.

(3) Студенческий вид на жительство, не обеспечивает получением вида на жительство родителями или другим родственникам учащегося.

(4) Если срок обучения составляет менее одного года, то срок студенческого вида на жительства не может превышать продолжительность обучения.

Условия получения студенческого вида на жительство

СТАТЬЯ 39 –

(1) Для получения студенческого вида на жительства необходимы следующие требования:

a) предоставить информации и документы, указанные в статье 38

b) не попадать под статью 7

c) предоставить информацию об адресе проживания в Турции

Отказ, отмена или продление студенческого вида на жительство

СТАТЬЯ 40 –

(1) Студенческий вид на жительство не выдается в следующих случаях; если был выдан, то отменяется; срок не продлевается:

a) не выполнение или отмена условий, указанных в статье 39

b) возникновение обстоятельств, при которых нет возможности продолжить обучение

c) установление использования студенческого вида на жительства в других целях

ç) наличие действительного приказа депортации или запрет на въезд в Турцию

Право студента-иностранца **на трудоустройство**

СТАТЬЯ 41 –

(1) Студенту, получающего образование бакалавра, магистра, аспиранту и докторанту предоставляется право работать с разрешением на работу. Однако, студенты, получающие образование бакалавра и магистратуры имеют право работать после первого года обучения и не более чем двадцать четыре часа в неделю

(2) Процедуры и принципы, касающиеся права на работу студентам бакалавра и магистратуры, определяются в рамках совместно организованного Совета миграционной политики Министерства труда и социальной защиты

Долгосрочный вид на жительство

СТАТЬЯ 42 –

(1) Неограниченный по срокам вид на жительство, предоставляется при подтверждении Министерством, что иностранец непрерывно проживал на территории Турции как минимум 8 лет или при соответствии требованиям, установленным Советом иммиграционной политики.

(2) Беженцам, условным беженцам и личностям вторичной защиты, а также иностранцам, имеющих право на гуманитарный вид на жительство и тем, для которых предусмотрена временная защита, не предоставляется право долгосрочного вида на жительство.

Условия долгосрочного вида на жительство

СТАТЬЯ 43 –

(1) При получении долгосрочного вида на жительство, требуются следующие условия:

a) Оставаться в Турции с видом на жительство по крайней мере непрерывно восемь лет

b) Не получать социальную помощь за последние три года

c) Иметь достаточный и регулярный источник дохода, который достаточен, чтобы прокормить себя, и если имеется семью

ç) Иметь временную медицинскую страховку

d) Не создают угрозу для общественного порядка или государственной безопасности

(2) В связи с условиями, определенными Советом иммиграционной политики, для иностранцев соответствующим предоставлению долгосрочного вида на жительство, соответствие иным подпунктамкроме подпункта (d) не требуются.

Права долгосрочного вида на жительство

СТАТЬЯ 44 –

(1) Иностранцы, проживающие долгое время с разрешением вида на жительство имеют следующие права и обязанности;

a) Обязанность нести военную службу,

b) Избирательное право, а также право быть избранным,

c) Иметь государственную должность (быть госслужащим)

ç) Импортировать транспортные средства,

за исключением особых правил закона, при условии, что, не нарушены корыстные интересы связанные с социальным обеспечением и sosyal güvenliğe ilişkin kazanılmış hakları saklı kalmak ve использование этих прав, с учетом положений соответствующего законодательства.

(2) Совет Министров уполномочен вводить ряд ограничений на права в первом абзаце в целом или частично.

Отмена долгосрочного вида на жительство

СТАТЬЯ 45 –

(1) Долгосрочный вид на жительство будет отменен в следующих случаях;

a) Создание иностранцем серьезной угрозы для общественного порядка и общественной безопасности,

b) Нахождение без перерыва в течение более чем года, в Турции по иным причинам, чем здоровье, образование и обязательная государственная служба

(2) Попытки иностранцев, у которых был отменен долгосрочный вид на жительство в соответствии с подпунктом (b) первого раздела, получить такое разрешение еще раз, и их завершение, устанавливается высшей инстанцией.

Гуманитарный вид на жительство

СТАТЬЯ 46 –

(1) В следующих случаях без применения условий для получения других видов на жительсво, мэрией может быть предоставлен гуманитарный вид на жительство, подтвержденный Министерством на срок не более одного года:

a) Улучшение интересов ребенка

b) При депортации или при решении о запрете въезда в Турцию, не предоставлении возможности выезда иностранцам с территории Турции или отсутствия возможности для выезда.

c) Отсутствие решения о депортации иностранного гражданина в соответствии с положениями статьи 55

ç) При обращении в суд в отношении операций, указанных в статье 77, 72,

d) При процедурах отправленния обратно в страну первого убежища или в безопасную третью страну

e) Отсутствие возможности получить один из других видов на жительство, из-за ситуаций, которые являются препятствием для предоставления вида на жительства инстранцам, которым должна быть предоставлена возможность въезда и выезда из Турции, из-за срочных (спешных) причин или защиты интересов страны с точки зрения общественного порядка и общественной безопасности

f) В исключительных случаях

(2) Иностранцам, получившим гуманитарный вид на жительство, необходимо в течении двадцати дней зарегистрироваться в системе регистрации адреса, с даты выдачи разрешения

Отмена и не продление гуманитарного вида на жительсто

СТАТЬЯ 47 –

(1) Гуманитарный вид на жительство, по решению Министерства отменяется или не продлевается мэрией, после урегулирования обстоятельств, которые требуют выдачи разрешения.

Вид на жительство жертвам торговли людьми

СТАТЬЯ 48 –

(1) Иностранцам, находящимся под подозрением о возможности жертв торговлей людьми, предоставляется тридцатидневный вид на жительство, для того, чтобы иметь возможность принять решение

относительно того, чтобы сотрудничать с властями и избавиться от влияния пережитого.

(2) При выдаче данного вида на жительства, не требуется искать путей для выдачи других видов разрешения вида на жительства.

Прдление и отмена вида на жительство жертвам торговли людьми

СТАТЬЯ 49 –

(1) Вид на жительство, может продлеваться максимум сроком до шести месяцев, с целью прохождения в связи с проблемами со здоровьем или другими причинами

(2) В случае определения виновности и по собственной инициативе иностранца, чье дело находится на рассмотрении, разрешение вида на жительство отменяется.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Лица без гражданства

Определение лица без гражданства

СТАТЬЯ 50 –

(1) Статус лица без гражданства устанавливается Генеральной Дирекцией. В Турции лицам без гражданства выдается удостоверение личности, которое дает право находиться в стране на законных основаниях. Те, ктополучили статус лица без гражданства в других странах, не могут воспользоваться этим правом в Турции.

(2) Лица без гражданства обязаны получить удостоверение личности лица без гражданства, документ выдается губерниями после того, как получат одобрение Генеральной Дирекции. Документ выдается бесплатно, действует вместо вида на жительства и раз в два года обновляется губерниями. В удостоверении личности лица без гражданства ставится идентификационный номер.

(3) Период пребывания в Турции по удостоверению личности лица без гражданства, учитывается при счете срока пребывания.

(4) Удостоверение личности лица без гражданства теряет свое действие, когда данное лицо берет гражданство какой-либо страны.

(5) Процедура установления статуса лица без гражданства и основы и методы связанные с удостоверением личности лица без гражданства указывается в инструкции.

Признанные права и гарантии лицам без гражданства

СТАТЬЯ 51 –

(1) Люди имеющие удостоверениелица без гражданства;

а) Могут отправлять запрос на получение одного из вида на жительств настоящего Закона.

б) Не могут быть депортированы, если они не создали серьезную угрозу для общественного порядка или общественной безопасности.

в) Освобождаются от условий взаимности, которые в большинстве случаях проиверяют у иностранцев.

г) Дела и процедуры связанные с получением разрешения на работу проводятся в соответствии с положениями Закона 4817.

д) Могут воспользоваться положениями 18-пункта 5682-й статьи Закона.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ
Депортация

Депортация

СТАТЬЯ 52 –

(1) Иностранцы с решением о депортации, депортируются на родину или в транзитную страну по направлению или же в третью страну.

Решение о депортации

СТАТЬЯ 53 –

(1) Решение о депортации принимается по поручению Генеральной Дирекции или Губернатора.

(2) Решение вместе с указанием причины принятия решения о депортации должно быть доведено до сведения иностранца или его законного представителя или адвоката. Если иностранца, кого приняли решение депортировать не представляен адвокатом, то его информируют об этом праве, о его законном представителе, о результате решения, о порядке обжалования и о сроках.

(3) Иностранец или его законный представитель или адвокат, могут обратиться в административный суд в течение пятнадцати дней со дня уведомления о принятом решении о депортации. Заявитель может обращаться в суд и в органы принявшее решение о депортации. Суд выносит решение в течение пятнадцати дней до дня заявления.

Решение суда по этому делу является окончательным. Без согласия иностранца, или в период и до завершения судебного разбирательства иностранец не будет депортирован.

Распоряжение о депортации

СТАТЬЯ 54 –

(1) Решение о депортации примут в отношении нижеуказанных граждан:

а) Граждане могут быть депортированы в соответствии с пунктом 5237 59-й статьи Закона.

б) Если являются главой, членом, спонсором террористической организации или главой преступной организации.

в) За использование поддельных документов и ложной информации при получении визы и вида на жительство в Турции.

г) За ведение незаконной жизнидеятельности во время пребывания в Турции.

д) Лица, формирующие общественную угрозу с точки зрения общественного порядка или общественной безопасности или общественному здоровью.

е) Лица, просрочившие сроки визы более чем на десять дней или те, кому отказали в визу.

ё) Лица, которые получили отказ в виде на жительство.

ж) Находятся на территории страны после окончания срока вида на жительства более чем за десять дней без уважительной причины.

з) Лица, работающие без разрешения на работу.

и) Не легальное пересечение границ Турции.

й) Лица, приехавшие в Турцию не смотря на запрет въезда в Турцию.

к) Лица, которые не имеют право оставаться на территории Турции в соответствии с другими положениями настоящего Закона, после окончательного решения по отношению них: те, кому отказано в ходатайстве о международной защите, находящиеся вне международной защиты, и те, чье ходатайство о международной защите было сочтено неприемлемым, отказавшиеся от заявления, признанные отказавшимися от заявления, и те, чеймеждународный статус защиты истек или отменен.

л) После отказа продлевать разрешение вида на жительство, не покинувшие границы Турции.

(2) Лица имеющие заявления или международный статус защиты могут быть депортированы только в том случае, если в отношении них

есть серьезные постановления о представлении опасности для государственной безопасности или общественного порядка.

Лица, на которых не распространяется постановления о депортации

СТАТЬЯ 55 –

(1) По отношению нижеуказанных иностранцев не принимается решение о депортации, даже если они привлекаются в рамках 54-статьи:

а) Если в стране, куда будут депортировать, есть угроза смертельная казнь, пытки, бесчеловечные или унижающие достоинства наказания или обращения.

б) Если поездки являются рискованными для тех, у кого есть проблемы со здоровьем, а также связанные с возрастом и беременностью.

в) Если в стране, куда будет произведна депортация, отсутствет возможность для продолжения лечения угрожающих жизни заболеваний.

г) Жертвы торговли людьми, которые находятся в рамках программ по оказании защиты жертв.

д) До завершения лечения жертв, подвергшихся психологическому, физическому или сексуальному насилию.

(2) В рамках первого пункта все оценки производятся для каждого человека отдельно. У этих людей могут потребовать, чтобы они проживали по определенному месту жительства, а также в определенное время отмечались в нужной форме.

Предложение покинуть Турцию

СТАТЬЯ 56 –

(1) Если принято рещение о депортации, предоставляется срок не менее пятнадцати дней и не более тридцати дней, чтобы покинули Турцию. Но тем, кто может убежать или исчезнуть, не легально въехавшим или выехавшим, использовавшим фальшивые документы, тем, кто пытается получить вид на жительство необоснованными документами или установлено, что документы получены таким путем, кто представляет угрозу для общественного порядка, общественной безопасности или общественного здоровья данный срок не полагается.

(2) Тем лицам, кто должен покинуть Турцию, выдается Разрешение на выезд. Настоящий документ выдается бесплатно. Обязательства, связанные с расходами на визы, вид на жительства и их наказаниями являются конфиденциальными.

Административное задержание и продолжительность, подлежащих лиц к депортации

СТАТЬЯ 57 –

(1) В случае если иностранцы пойманы правоохранительными органами в рамках 54 статьи, то об их правах незамедлительно уведомляется офис губернатора.Определение и решение о депортации примнимается губерниями.Срок определения и вынесения решения не должен превышать сорока восьми часов.

(2) Лицам, в отношении которых было принято решение о депортации, если есть риск побега иисчезновения, нелегально въехавшим или выехавшим, использовавшим фальшивые документы, тем, кто пытается получить вид на жительство необоснованными документами или установлено, что вид на жительство получен таким путем, кто представляет угрозу для общественного порядка, общественной безопасности или общественного здоровья, губерниями принимается решение взять их под административным надзором. Иностранцы, в отношении которых было принято решение на задержание, будут доставлены в центры содержания под стражей правоохранительных органов в течение сорока восьми часов.

(3) Срок административного задержания в центрах содержания под стражей не может превышать шести месяцев. Однако этот период может быть продлен еще на срок не более шести месяцев, если процедура депортации иностранца не может быть завершена в связи с отсутствиемсотрудничества иностранца или если его страна не дает правильную информацию или документы касательно данного лица отсутствуют.

(4) Во время административного задержания, каждый месяц на регулярной основе оценивается необходимость продолжения задержания губерниями. При необходимости не выжидается тридцатидневный срок. Иностранцы в чьих задержании нет необхоимости, освобождаются незамедлительно. У этих людей могут потребовать проживание по определенному месту жительства и отметку в определенное время и форме. (5) Решение административного надзора, продление срока административного надзора, и результаты оценок проведенных на регулярной основе каждый месяц вместе с основаниями должны быть доведены до сведения иностранца или его законного представителя или адвоката. В то же время, если лицо, находившееся под административным надзором не представляется адвокатом, его самого или юридического представителя

информируют о результатах решения, о методах аппеляции и о сроках.

(6) Задержанный в административном порядке или его законный представитель или адвокат могут обращаться в уголовный суд против решения административного ареста. Такое заявление не остановит административного ареста. В случае, поступления ходатайства к администрации, ходатайство немедленно пересылается к компетентной судье по уголовным делам. Судья по уголовным делам рассмотривает дело в течение пяти дней. Решение судьи по уголовным делам является окончательным. Задержанный в административном порядке или его законный представитель или адвокат могут обращаться в уголовный суд с ходатайством об отсутствии или изменении условий административного надзора.

(7) Тем, кто не в состоянии оплатить адвокатские услуги предоставляется адвокат в соответствии с положениями Закона об Адвокатах № 1136 от 19.03.1969.

Центры содержания под стражей

СТАТЬЯ 58 –

(1) Иностранцы, подверженные административному аресту, содержатся в центрах содержания под стражей.

(2) Центры содержания под стражей работают в ведомстве Министерства. Министерство может эксплуатировать такие центры, заключив договор с общественными организациями и ведомствами, с Обществом Красного Полумесяца в Турции или с специалистами общественных организаций, служащих на благо обществу по миграционным направлениям.

(3) Создание, управление, эксплуатация, передача, контроль центров содержания под стражей и регулирование процедур и принципов, касающихся транспортировки иностранцев содержашихся с целью депортации указывается в инструкции.

Предоставляемые услуги в депортационных центрах

СТАТЬЯ 59 –

(1) В депортационных центрах:

a) Скорые и основные медицинские услуги иностранцам предоставляются бесплатно.

б) Иностранцу разрешается видеться в частности разговаривать по телефону с родными, нотариусом, юридическим представителем и адвокатом.

в) Иностранцу разрешается встречаться с посетителями, консульским должностным лицом страны, которой является гражданином, с сотрудником Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

г) Дети наблюдаются с большим приоритетом, семьи и несопровождаемые несовершеннолетние дети размещаются в разных местах.

д) Для того чтобы дети могли воспользоваться образованием Министерством Народного Образования будут предприниматься необходимые меры.

(2) Представители общественных организаций с миграционным направлением могут посещать центры содержания под стражей, получив разрешение у Генеральной Дирекции.

Исполнение решения о депортации

СТАТЬЯ 60 –

(1) Иностранцев, находящихся в центрах содержания под стражей, ведут в пограничные контрольно-пропускные пункты, подразделения правоохранительных органов.

(2) Иностранцев которые не находились в центрах содержания под стражей но должны быть депортированы, направляются в пограничные контрольно-пропускные пункты правоохранительных органов при координирующей роли организации Генеральной Дирекции на местном уровне.

(3) Дорожно-транспортные расходы депортированных иностранцев оплачиваются ими. В случае невозможности этого, остальная нехватающая часть оплачивается бюджетом Генеральной Дирекции. Если все расходы не будут возвращены назад, иностранцу могут не разрешить въезд на территорию Турции.

(4) Генеральная Дирекция может сотрудничать с международными организациями, с ведомствами и общественными организациями затронутойстраны в процессе депортации.

(5) Поспорта и другие документы иностранцев могут быть изъяты до депортации и для использования в процессе депортирования билеты могут быть обменены на деньги.

(6) Физические или юридические лица, которые гарантировали поездку иностранца, объязаны будут оплатить его расходы на депортацию. Работодателям или его помощникам будут применяется положения, указанные в третьем пункте 21-й статьи 4817 Закона в отношении депортации иностранца.

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

Международная защита

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ

Виды Международной защиты, Вывод из международной защиты

Беженец

СТАТЬЯ 61 –

(1) События, происходящие в европейских странах, вопросы расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, опасения стать жертвой преследований по признаку защиты этой страны учитываютяс при предоставлении международной захиты. , Лица, находящиеся вне страны своей гражданской принадлежности или находящиеся за пределами страны своего прежнего обычного местожительства в результате событий, вызывающих опасения жизни, и не желающие возвращаться на родину, а также лица без гражданства после процедуры определения их статуса, могут получить статус беженца.

Временный статус беженца

СТАТЬЯ 62 –

(1) События, происходящие в европейских странах, вопросы расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, опасения стать жертвой преследований по признаку защиты этой страны учитываютяс при предоставлении международной захиты. , Лица, находящиеся вне страны своей гражданской принадлежности или находящиеся за пределами страны своего прежнего обычного местожительства в результате событий, вызывающих опасения жизни, и не желающие возвращаться на родину, а также лица без гражданства после процедуры определения их статуса, могут получить статус беженца. Пока не разрешиться вопрос о пребываении в третьей стране лицу со временным статусом беженца беженцу разрешается оставаться в Турции.

Вспомогательная защита

СТАТЬЯ 63 –

(1) Не характеризующиеся как беженец или лица со временным статусом беженеца, после отправки в страну происхождения или в страну, где проживания его ждет:

a) Будет приговорен к смертной казни или должна быть выполнена смертная казнь;

б) Будет подвергаться к пытке, обращению и наказанию бесчеловечное или унижающее достоинство;

г) В связи с ситуациями вооруженного конфликта в стране или в международной арене, столкнется с серьезной угрозойсвоей жизни,

Иностранцу или лицу без гражданства, который исходя из этого не может воспользоваться защитой страны происхождения, или прошлого проживания или не захотел воспользоваться из-за вышеуказанных причин, после процедур определения статуса дается статус вспомогательной защиты.

Вывод из международной защиты

СТАТЬЯ 64 –

(1) Заявитель;

a) Если в настоящее время пользуется защитой или помощью других учреждений и организаций Организации Объединенных Наций, кроме Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

b) Если ведомствами страны, в которой он проживал признается как носмиетель прав и обязанностей, как и все другие граждане данного государства,

c) Если имеются серьезные доказательства касательно его вины по пункту (F) 1-й статьи договора,

не может воспользоваться правами международной защиты.

(2) В случае, когда в отношении человека входящего в первый пункт Конвенции о защите и помощи, завершено оказание помощи и защиты по каким-либо причинам, пока местоположение этих людей не будет опредеоено основываясь на решении Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, эти люди могут воспользоваться защитой, предостовляемых этим Законом.

(3) До подачи заявки Заявителем на международную защиту, если есть основания полагать, что имеет место нарушение закона за пределами Турции, оценка производится по подпункту (c) первого пункта.

(4) Лица, которые принимали участие в преступлениях или действиях или инспиривавщие такие действия указанных в подпункте (c) первого пункта, не могут воспользоваться международной защитой.

(5) Дополнительно к ситуациям, указанных в подпункте (c) первого пункта и четвертым пунктам: иностранец или лицо без гражданства, по отнашению к которому имеются серьезные доказательства, что он создает опасность общественному порядку или безопасности и иностранц или лицо без гражданства, не привлекающийся к подпункту (c) первого пункта, но ранеее совершивший преступление или преступления, за которых в Турции заключают в тьюремное заключение, отказался от страны происхождения или места проживания лишь для того чтобы не нести наказание за совершенные преступления, не могут воспользоваться вспомогательной защитой.

(6) Нахождение заявителя вне международной защиты не требует нахождение членов его семьи вне международной зашиты с условием, что причины находиться вне международной защиты не распростронялся и для других членов семьи.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ
Общие процедуры

Заявление

СТАТЬЯ 65 –

(1) Заявления на международную защиту в губерниях производятся лично.

(2) В случае поступления заявлений в правоохранительные органы в стране или в пунктах пересечения границы, все эти заявления незамедлительно уведомляются губернаторства. Все процедуры связанные с заявлениями ведутся администрацией губернатора.

(3) Каждый иностранец или лицо без гражданства могут обращаться от своего имени. Заявитель может подавать заявление, основанное на одном основании и от имени членов семьи прибывшими вместе с ним. В этом случае, для взрослых членов семьи берется разрешения для обращения от своего имени.

(4) О заявителях, которые в разумные сроки обратились в губернии самостоятельно: с условием разъясния уважительных причин их незаконного въезда или проживания, не будут приниматься наказания за незаконный въезд или незаконное проживание на территории Турции.

(5) О заявки на международную защиту лиц, лишенных свободы, немедленно уведомляются губернии. Прием заявлений и оценка не может препятствовать к применениям судебных и административных процедур или мер и санкций.

Дети без сопровождения

СТАТЬЯ 66 –

1) Применяются следующие положения для несовершеннолетних детей без сопровождения, подающих заявление на международную защиту:

   а) Обеспечение соблюдений высших интересов ребенка должно быть соблюдено во всех процедурах, связанных с несопровождаемыми детьми. С момента приема заявления для них применяются положения Закона о защите ребенка номер 5395 от 03.07.2005.

   б) Принимая во внимание мнение несовершеннолетних детей без сопровождения, Министерство по делам семьи и социальной политики, создает специальные условия для размещения их в семье родственников или находит приемные семьи.

   с) Те, кто достиг возраста шестнадцати лет, могут быть размещены в центры приема и размещения с соответствующими условиями.

   ç) В пределах возможности, учитывая интересы детей, возраста и уровня зрелости, братья и сестры находятся вместе. При отсутствии необходимости не прибегают к смене заведений.

Лица со специальными потребностями

СТАТЬЯ 67 –

(1) Для лиц со специальными потребностями уделяется особое внимание по отношению прав и процедур указанных в этом разделе

(2) Жертвам пыток, сексуального насилия или другим серьезным формам психологического, физического или сексуального насилия, предоставляется возможность соответствующего лечения.

Административный надзор за заявителями

СТАТЬЯ 68 –

(1) Заявители не могут быть под административным надзором лишь потому что они претендуют на международную защиту.

(2) Привлечение к административному заключению претендентов является исключительной процедурой. Заявитель может привлекаться к административному надзору только в следующтх ситуациях:

а) Если есть серьезные сомнения по поводу точности сведений личности и гражданства, с целью проверить сведения

б) При пересечении границ въезд в страну проходил по средствам противоречивых процедур в) В случае невозможности определить основные элементы, которые составляют основания для случая административного задержания

г) В случае серьезной угрозы для общественного порядка или общественной безопасности

(3) Необходимость административного надзора оценивается на индивидуальной основе. В случаях, указанных во второй части: до применения алминистративного надзора определяется местожительства и обязанности уведомления указанные в 71-й статье. Губерния может определить другие методы вместо административного надзора. При недостаточности таких мер будет пременятся административное наказание.

(4) В случае решения об административном задержании, включая дминистративный надзор, лицо под наблюдением или его законный представитель или адвокат должны быть уведомлены в письменной форме. Если человек находящийся под административным надзором не представлен адвокатом, то он или его законный представитель уведомляются о результатах решения и способах обжалования.

(5) Нахождение Заявителя под административным надзором не должно превышать тридцати дней. Дела заявителей, находящийся под административным надзором рассматривается за короткий срок. После окончания условий административный надзор отменяется сразу.

(6) На каждом этапе административного надзора завершается административный надзор ведомством принявшим такое решение, и могут потребоваться выполнение обязанностей или других мер указанных 7-й статье.

(7) Лицо, находящееся под административным надзором или его юридический представитель или адвокат могут обращаться в

уголовный суд с ходатайством против административного надзора. Обращение в уголовный суд не приостановит административный надзор. После получения заявлений, заявление немедленно передается компетентному судье по уголовным делам. Судья по уголовным делам рассматривает дело в течение пяти дней. Решение судьи по уголовным делам является окончательным. Задержанный в административном порядке или его законный представитель или адвокат могут обращаться в уголовный суд с ходатайством об отсутствии или изменении условий административного надзора.

(8) В соответствии со вторым пунктом лицо, находящееся под административным надзором имеет право принимать посетителей по определенным инструкциям . Лицу, находящемуся под административным надзором, предоставляется возможность встречаться с юридическим представителем, адвокатом, нотариусом и сотрудниками Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Регистрация и контроль

СТАТЬЯ 69 –

(1) Заявления на международную защиту регистритуется администрациями губерний.

(2) Заявитель обязан представить удостоверение личности и другие документы удостоверяющие личность в компетентные органы. Для того, чтобы обеспечить выполнение этого обязательства, могут быть осмотрены вещи заявителя.

(3) При отсутствии документа, удостоверяющего личность заявителя в процессе регистрации используется информация, полученная в ходе обыска личных вещей. В случае если личные данные в результате исследования не установлены, регистрация будет основана на заявлений заявителя.

(4) Во время регистрации будут спрашиваться причины отказа от страны происхождения или от страны проживания, события в которой стали причинами всего этого, а также способы въезда в Турцию, использование информационных средств и автомобильных маршрутов, обращения с заявлением на предоставление международной защиты в другой стране, а также информации и документы относительно защиты.

(5) Время собеседования будет известно во время регистрации.

(6) Заявитель, чьё здоровье может представлять опасность общественному здоровью, будет проходить медосмотр.

(7) Во время регистрации заявителю выдается документ, удостоверяющий личные данные заявителя и потвреждающий его обращение о международной защите с сроком действия на тридцать дней. При необходимости, данный документ может продлеваться тридцатидневным сроком. Данный документ выдается бесплатно и дает возможность заявителю оставаться на территории Турции.

Информирование заявителя и порядок перевода

СТАТЬЯ 70 –

(1) Заявитель информируется во время регистрации о методах связанных с его заявлением, которые следует наблюдать, о его правах и обязанностях в процессе оценки заявления, способы выполнения обязанностей и возможные результаты в случае несоблюдения этих обязанностей и отсутствия сотрудничества с компетентными органами, а также о методах обжалования и о сроках.

(2) По просьбе заявителя могут предостовляться услуги переводчика на этапах регистрации и собеседованияю.

Требование о постоянном местожительстве и обязательства уведомления

СТАТЬЯ 71 –

(1) Заявителя могут обязать проживать на определенном местожительстве вроде центров приема и приюта, в определенном месте или в районе и в требуемый срок в требуемой форме заявитель обязан будет уведомлять о своем местонахождении.

(2) Заявитель обязан зарегистрироваться в системе регистрации адресов и должен уведомить администрацию губернаторства об адресе места жительства.

Заявления, которые не принимаются

СТАТЬЯ 72 –

(1) Если заявитель;

а) Обновил одного и того же заявление не указав других обоснований.

б) После выдачи разрешения для подачи заявления от своего имени обратился с новым заявлением на каких либо этапах процесса, не указав уважительных причин или других обоснований после получения отказа на заявление.

в) приехал из страны указанной в 73-й Статье.

г) приехал из страны указанной в 74-й Статье.

Примется решение об отказе такого заявления.

(2) При возникновении ситуаций указанных в первом пункте на каком-либо этапе процесса рассмотрения завления, процесс будет приостановлен.

(3) При получении решения об отказе о заявлении заинтересованные лица или юридический представитель или адвокат должны быть проинформированы. Если заинтересованное лицо не представлено адвокатом, то он или эго законный представитель уведомляются о результатах решения и способах обжалования.

Прибывшие из первых стран убежища

СТАТЬЯ 73 –

(1) Заявитель, ранее признанный беженцем и до сих пор имеющий право пользоваться возможностьями защиты или в случае, если заявитель приехал из страны, в которой мог бы воспользоваться достаточной и эффективной защитой, включая принцип недопустимости принудительного возвращения, обращения с заявлением будет считаться как не допустимые к приему и будут начаты процедуры по отправке заявителя в первую страну убежища. Однако до завершения процедур по возвращении назад, разрешается оставаться в стране. Данная ситуация сообщается заинтересованному лицу. Если первая страна убежища отказывается принимать его назад, тогда будут продолжены процедуры по отправке его назад.

Прибывшие из третьих безопасных стран

СТАТЬЯ 74 –

(1) Если заявитель обратился о международной защите в результате чешл, в соответствии с Конвенцией, может получить защиту или в случае, выяснения о прибытие из третьей страны, в которой есть возможность получить защиту, обращения с заявлением будет считаться как не допустимые к приему и будут начаты процедуры по отправке его назад в третью страну. Однако до завершения процедур по возвращении назад, разрешается оставаться в стране. Данная ситуация сообщается заинтересованному лицу. Если третья страна отказывается принимать его назад, тогда будут продолжены процедуры по отправке его назад.

(2) Страны, в которых имеются следующие условия, рассматриваются как безопасные третьи страны:

а) Страны где отсутствует угроза в отношении жизни или свободе людей, расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических взглядов.

б) Если применяется концепция не возвращать назад в страны, где будут подвергаться к пытке, обращению и наказанию бесчеловечное или унижающее достоинство;

г) Если в стране существует возможность предоставить защиту в соответствии с условиями Конвенции в случае требования признать статус беженца и характеризовать лицо в качестве беженца.

д) Отсутствие серьезного риска в причинении ущерба к заинтересованному лицу.

(3) Определение какой-нибудь страны безопасной третьей страной для заявителя, вместе с тем, что ,связывает заявителя с заинтересованной страной, заявления каждого заявителя будут рассматриваться отдельно.

Собеседование

СТАТЬЯ 75 –

(1) В целях обеспечения эффективного и справедливого решения, в течение тридцати дней с даты регистрации, заявитель должен пройти индивидуальное собеседование. Учитывая конфиденциальность собеседования, человеку дается возможность проявить себя наилучшим образом. Однако, в случае необходимости присутствия членов семьи, только с согласия заинтересованного лица собеседование может проводиться с участием членов семьи.

(2) Заявитель обязан оказывать содействие компетентным органам и предоставлять документы и сведения, поддерживающие обращение в международную защиту.

(3) Будет учитываится особое положение заявителейс особыми потребностями. Входесобеседованийсдетьмидолжныприсутствовать психологи, социальные работники или специалисты по развитию ребенка или родители или же юридические представители.

(4) Если собеседование не состоялось, то установливается новая дата собеседования и доводится до сведения соответствующего лица. Промежуток между собеседованиями занимает как минимум десять дней.

(5) При необходимости организовываются дополнительные собеседования с заявителем.

(6) Собеседования могут быть записаны на аудио и видео устройства. В этом случае информируют человека, который будет проходить собеседование. В конце каждого собеседования состовляется протокол и один экземпляр дается человеку прошедшему собеседование.

Документ, удостоверяющий личность претендента на международную защиту

СТАТЬЯ 76 –

(1) Заявителю, который прошел собеседование и членам семьи с которыми вместе он приехал, если таковые имеются, выдается удостоверение личности претендента на международную защиту, в котором имеется идентификационный номер иностранного лица сроком на шесть месяцев. Удостоверения личности тех, у кого не завершился процесс рассмотрения заявления, будут продлены сроком на шесть месяцев.

(2) В рамках 72-й и 79-й статьей следующим лицам их семьям не дается удостоверение личности.

(3) Форма и содержание удостоверении личности определяется Генеральной Дирекцией.

(4) Удостоверение личности выдается бесплатно и действует вместе разрешения на вид на жительства.

Порядок отказа от заявления или рассмотрения как отказавшимся от заявления

СТАТЬЯ 77 –

(1) Если заявитель;

а) Заявляет что хочет забрать заявление в письменном виде

б) Не явление к собеседованиям три раза подряд без уважительной причины.

в) При побеге с места административного задережания.

г) Без уважительной причины: неисполнение обязанностей три раза подряд, отсутствие в местах проживания или покидание из мест прожиживания без разрешения.

д) Протестует против дачи информации о себе

е) Несоблюдает обязанностей во время регистрации и собеседования,

в таких случаях заявление будет считаться как отказ, и рассмотрение будет приостоновлено.

Принятие решения

СТАТЬЯ 78 –

(1) Заявление завершается Генеральной Дирекцией в течение шести месяцев со дня регистрации. В случае отказа в указанные сроки заявитель уведомляется.

(2) Решения принимаются индивидуально для каждого заявителя. В соответствии шестого пункта 64-й статьи заявление, поданное от имени всего семейства, примется общее решение и принятое решение охватывает каждого члена семьи.

(3) При принятии решения учитываются общие положения и условия в стране происхождения или прежнего места жительства заявителя.

(4) Если в конкретном регионе или стране проживания Заявителя, где существует угроза причинения вреда ипреследования, имеется возможность обеспечить возможность свободно и безопасно путешествовать и поселиться в иной области, может быть принято решение, что данное лицо не может воспользоваться правами международной защиты.

(5) Появление ситуаций, указанных в четвертом пукте, не могут препятствовать рассмотрению заявления.

(6) Решение будет сообщено заинтересованному лицу или его юридическому представителю или адвокату. При уведомлении отрицательного решения, указывается также основные материалы и правовые обоснования решения. Если заинтересованное лицо не представляется адвокатом, то уведомляются он или его законный представитель о результатах решения и способах обжалования.

Ускоренное рассмотрение

СТАТЬЯ 79 –

(1) Если у заявителя;

а) На момент предъявления обоснований не были подняты темы, касающихся международной защиты.

б) Использование поддельных документов, вводящих в заблуждение или изпользование информации и документов, негативно повлиявших на решение властей или отсутствие информации и документы,неправильно ориентирующие кометентные органы.

в) С целью усложнить установление личности или гражданства, утилизирование, злонамерное распоряжениеудостоверениями личности или проездныит документами.

г) Находиться под административным надзором для депортации.

д) Обращаться с заявлением, отсрочить или препятствовать применению решений, которые будут обусловливать депортацию исключительно из Турции.

е) Создавать опасность общественному порядку или общественной безопасности или депорттация по таким причинам ранее.

ё) Повторно обращаться с заявлением по поводу того того, что было отказано ранее.

В таких случаях будет принято решение ускорить процесс рассмотрения заявления.

(2) С заявителем, чье заявление решили рассмотреть ускоренно, будет проводиться собеседование в течение десяти дней со дня регистрации. Заявление завершается в течение пяти дней после проведения собеседования.

(3) При выяснении, что заявление по данному пукту будет рассматриваться дольше чем пологалось, это заявление удалается из ускоренного рассмотрения.

(4) Заявления несовершеннолетних детей без соправожления не будет рассматриваться по ускоренной форме

Порядок административного обжалования и судебного рассмотрения

СТАТЬЯ 80 –

(1) В соответствии с предусмотренными в настоящем Разделе положениями, при административном обжаловании и обращении в судебные органы, применяются следующие положения:

а) Соответствующее лицо самостоятельно или через своего адвоката или законного представителя может обжаловать принятое решение в течение десяти дней со дня получения соответствующего уведомления в Международную Комисию по Защите и Оценке. Однако, в соответствии со ст.ст.68, 72 и 79 настоящего Закона, принятое решение может быть обжаловано только в судебном порядке.

б) Решение, принятое после административного обжалования, сообщается соответствующему лицу или его адвокату либо законному представителю. В случае принятия отрицательного решения, если соответствующее лицо или его законный представитель, не представленный адвокатом, подлежит уведомлению о результате принятого решения наряду со способом обжалования принятого решения.

c) Министерство в праве определять способы административного обжалования.

ç) Не принимая во внимание способ судебного обжалования, соответствующее лицо самостоятельно или через своего адвоката, либо законного представителя имеет право обратиться в компетентный суд в отношении принятого решения в соответствии со ст.ст.72 и 72, в течение 15 дней со дня получения уведомления или в отношении административного решения в течение тридцати дней со дня получения уведомления об этом.

d) Обращение в суд в отношении случаев, предусмотренных в ст.ст.72 и 79 рассматриваются в течение пятданцати дней. Принятое судебное решение является окончательной.

e) Разрешается пребывание соответствующего лица на территории страны в период до завершения процесса административного или судебного обжалования.

Юридические и консультационные услуги

СТАТЬЯ 81 –

(1) Заявители и лица, имеющие статус международной защиты могут быть представлены юристами по делам, указанным в настоящем разделе с условием оплаты стоимости их услуг.

(2) Заявителям и лицам, имеющим статус международной защиты и не имеющим возможность оплаты услуг юристов для ведения судебных дел, предусмотренных в настоящем разделе предоставляются услуги юриста в соответствтии с положениями о юридической поддержке Закона №1136.

(3) Заявители и лица, имеющие статус международной защиты могут воспользоваться консультационными услугами гражданских общественных организаций.

Проживание лица со временным статусом беженца или лица, имеющего вспомогательную защиту

СТАТЬЯ 82 –

(1) Лица со временным статусом беженца и лица, имеющие вспомогательную защиту могут быть принуждены к проживанию в определенном городе, в определенное время и по определенным условиям для целей общественной безопасности или сохранения общественного порядка.

(2) Данные лица обязуются зарегистрироваться в адресной системе и сообщать свай адрес проживания в соответствующие региональные администрации.

Удостоверение личности лица, имеющего статсу международной защиты

СТАТЬЯ 83 –

(1) Лицам, предоставленным статус беженца выдается трехлетнее удостоверение личности, содержащее персноальный номер иностранного гражданина.

(2) Лицам, предоставленным временный статус статусбеженца выдается однолетнее удостоверение личности, содержащее персноальный номер иностранного гражданина.

(3) Удостоверения личности, указанные в первом и втором абзацах служат в качестве разрешения на проживание и при их выдаче пошлины не выплачиваются. Форма и содержание удостоверения личности определяются Генеральной Дирекцией.

Документы, необходимые для передвижения

СТАТЬЯ 84 –

(1) Для беженцев составляются проездные документы, , предусмотренные договорами.

(2) Заявления о предоставлении проездных документов для лиц со временным статусом беженца и лиц, имеющих статус условного беженца рассматриваются в рамках ст.18 Закона №5682.

Завершение статуса о международной защите

СТАТЬЯ 85 –

(1) Если лицо имеющее статус международной защиты;

a) Повторно воспользуется услугой защиты своего государства,

b) По собственному желанию повторно получит гражданство той страны, которую он (a) утерял (a),

c) Получит новое гражданство и воспользуется защитой той страны,

ç) Повторно вернется в страну, которую покинул или находится за ее ее территорией из-за опасений дискриминации d) Получит возможность зашиты своей страны в случае исчерпания условий в результате которых был предоставлен соответствующий статус,

e) Лицо без гражданства получит возможность возвращения в свое место проживания в стране, по причине исчерпания условий в

результате которых был предоставлен соответствующий статус, действие международного статуса прекращается.

(2) при рассмотрении подпунктов (d) и (e) настоящего абзаца, принимается во внимание основания прекращения условий, в результате которых был предоставлен статус, а также их изменение в корне.

(3) Статус также прекращает свое действие в случае прекращения условий, явившихся причиной предоставления условного статуса или их изменения до степени в которой отныне защита не требуется. Также принимается во внимание условия прекращения условий, в результате которых был предоставлен статус, а также их изменение в корне.

(4) При наступлении условий, предусмотренных в первом и третьем подпунктах, предоставление статуса может быть повторно рассмотрено. В отношении данного лица, предоставляется письменное разъяснение о пересмотре его статуса и о причине этого, а также предоставляется возможность объяснения о необходимости продления статуса в устной и письменной форме.

(5) Решение о прекращении статуса, содержащее в себе материальные причины и юридические основы, уведомляется соответствующему лицу или его адвокату либо законному представителю.

Отмена статуса о международной защите

СТАТЬЯ 86 –

(1) В отношении лиц, которым выдан статус о международной защите, действующий статус отменяется в следующих случаях:

а) При выявлении фактов получения статуса в результате использования сфальсифицированных документов, путем обмана, мошенничества или не представленых данных,

б) Лиц, которым предоставлен статус, также выведенных за содержание статьи 64.

(2) Решение об отмене содержащих материальные аргументации юридические обоснования будет оповещены заинтересованному лицу или его юридическому представителю или адвокату. Если заинтересованное лицо не представляется адвокатом, то уведомляются он или его законный представитель о результатах решения и способах обжалования.

Поддержка добровольного возвращения

СТАТЬЯ 87 –

(1) Тем лицам, которые имеют статус заявителя и международной защтиты и хотят возвращения по собственному желанию, будет предоставлена материальная и денежная поддержка.

(2) Генеральная Дирекция будет осуществлять свои действие по возвращению по собственному желанию вместе с международными организациями, государственными учреждениями и организациями, общественными организациями.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ
Права и Обязанности

Общие принципы, относящиеся к правам и обязанностям

СТАТЬЯ 88 –

(1) Лица, имеющие международную защиту освобождаются от условий взаимности.

(2) Не означает что, Заявитель, лица, у кого отказали принимать заявление или те, кто имеет статус международной защиты, наделены большими правами и возможностями чем граждане Турецкой Республики.

Доступ к помощи и услуга

СТАТЬЯ 89 –

(1) Заявитель или те, кто имеет статус международной защиты и члены его семьи имеют право пользоваться услугами начальной и средней школы.

(2) Заявитель или те, кто имеет статус международной защиты, при необходимости могут воспользоваться социальной помощью и услугами.

(3) От Заявителя или от того, кто имеет статус международной защиты:

a) Люди без медицинского страхования и неплатежеспособные относятся положениям Закона о социальном страховании и об общем медицинском страховании под номером 5510 от 31.05.2006. Для оплаты медицинской страховки тех людей, которые будут пользоваться ей, будет распределяться сумма от общего бюджета Генеральной Дирекции. За страховые взносы, оплаченные гене-

ральной Дирекцией будет требоваться полная и частичная оплата, учитывая платежеспособность заинтересованного.

б) Медицинское страхование или платежеспособность или когда заявление подается последующими соглашениями, заключенных только с целью лечения, прекращения их страхования для общего состояния здоровья в Управлении социального страхования, стороны должны быть уведомлены в течение десяти дней лечения и лекарства расходы должны быть возвращены для заинтересованных сторон.

(4) Что касается доступа к рынку труда:

а) Заявитель или условный беженец после шести месяцев после документов для получения международной защиты может обращаться в соответствующие органы для получения разрешения на работу.

б) Беженец или владелец условной защиты может работать зависимо и независимо после получения статуса Положения, указанные в другом законодательстве касающиеся рабочих мест и профессий, с которыми иностранцы не могут заниматься остаются в силе. Удостоверение личности, которое выдается беженцам и условным беженцам действует вместо разрешения на работу и данное обстоятельство будет указываться в удостоверении личности.

с) Доступ беженцев и владельцев вторичной защиты к рынку труда может быть ограничиваться в соотвествии с ситуации с занятостью и событий в трудовой жизни и экономических условий для сектора(промышленности или сфере услуг, конкретной профессии или служебной линии бизнеса и обусловленности географическим пространством).. Но для тех беженцев и владельцев вторичной защиты которые прожили в Турции 3 года подряд или состоят в браке с гаражданином Турции или имеют ребенка, который является гражданином Турции не расспростроняется данное ограничение.

ç) Способы и методы, касающиеся раблты Заявителей или лиц имеющих международную защиту будет определяться Министерством Труда и социальной безопасности, предварительно учитывая точки зрения Министерства.

(5) За исключением тех, что указаны в статье 72 и статье 79, которая оказывается нуждающимся заявителя, с одобрения министерства финансов в рамках принципов и процедур, пособие может быть определено Министерством.

Обязанности

СТАТЬЯ 90 –

(1) Дополнительные обязанности;

a) Актуальные информации связанные с рабочим статусом должны быть уведомлены в течение тридцати дней,

b) Догоды, движимые и недвижимые имущества должны быть уведомлены в течение тридцати дней,

c) Изменения адресов, идентичности и семейного положения должны быть уведомлены в течение двадцати рабочих дней,

ç) Если выяснится что услуги, помощь и лруние возмодности были предоставоены по ошибке, возможно, потребуют назад полностью или частичное возвращение,

d) Выполнениеь все требования по данной части установленных Генеральной Дирекцией.

(2) Обязательства, описанные внастоящей главе, не подчиняются отрицательным решениям о статусе заявок на международную защиту и образование и первичное здравоохранения, за исключением прав, которые могут быть ограничены.. Ограничения будут рассматриваться индивидуально. Решение будет оглашено заинтересованному лицу или его юридическому представителю или адвокату. Если заинтересованное лицо не представляется адвокатом, то он или его законный предстаитель уведомляются результатах решения и способах обжалования.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Временная защита и другие положения, касающиеся международной защиты

Временная защита

СТАТЬЯ 91 –

(1) Иностранцы вынужденные покинуть страну, не имея возможности вернуться в страну выезжают в поисках немедленной и временной защиты.(2) Меры, которые необходимо принять: прием этих людей в Турции, пребывание в Турции, права и обязанности, мероприятия, которые будут проводиться в Турции,массовые компания национальных и международных организаций и институтов сотрудничества и координация между центральными и местными учреждениями и организациями принимать участие в обязанностях и определение власти, нормативные акты Совета Министров.

Сотрудничество в процессе международной защиты

СТАТЬЯ 92 –

(1) Министерство будет сотрудничать и осущесивлять координацию по средствам Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции и с другими международными и неправительственными организациями по вопросам, связанных с процессами по международной защите, указанных в разделе №1173 от 05.05.1969 в рамках Закона о международных отношениях.

(2) Выполнение мандата по наблюдению за осуществлением положений договора, обеспечивается необходимое сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Министерство международной защиты в соответствии с настоящим Законом, применениями, оценками и процессами принятия решений для выявления, осуществляет дейстельносит для этой цели министерство иностранныхпо средствами МИД с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (3) Верховный комиссар ООН по делам беженцев должен именть доступ к информации о пересечении границ и принимать заявителя.Верховный комиссар ООН по делам беженцев, на каждом этапе приложение может передать свое мнение властям.

Информация о стране происхождения

СТАТЬЯ 93 –

(1) Рассмотрение заявлений о предоставлении международной защиты, эффективное и справедливое принятия решений, с тем чтобы определить точность вопросов, по утверждению заявителей странами происхождения, странами транзита и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев проживающих ресурсов и актуальной информации собирается из других источников.

(2) Информационная система о стране происхождения, сбор информации, хранение, работа системы, использование соответствующих государственных учреждений и организаций, проводиться в рамках принципов и процедур, которые будут определены Генеральной Дирекцией.

Политика конфиденциальности и доступ к персональной информации

СТАТЬЯ 94 –

(1) Информация касающиеся заявителя и владельца статуса международной защиты будут конфеденциальными.

(2) Однако, заявитель и владельец статуса международной защиты с его законным представителем или адвокатом могут рассматривать личное дело заявителя и владельца статуса международной защиты и могут взять одну копию. Информация, связанная с предотрвращением преступлений о национальной безопасности и сохраниением общественного порядка не даются на рассмотрение.

Центры приема и размещений

СТАТЬЯ 95 –

(1) Заявитель или лицо, которое владеет международным статусом защиты, должен сам находить место для проживания.

(2) Генеральная Дирекция может построить центры приема и размещений, в котором будут оказываться медицинские и социальные услуги для заявителей и владельцев статуса международной защиты.

(3) В центрах экстренно нуждающих пропустят в первую очередь.

(4) Центры приема и размещений управляются администрациями губерний. Генеральная Дирекция будет управлять центрами составив протокол с общественными учреждениями и организациями, с Обществом Красного Полумесяца в Турции и сотрудниками миграции.

(5) Заявители или лица, которые владеют международным статусом защиты и живут вне Центров приема и размещений и их семьи могут пользоваться услугами предоставляемых в таких учреждениях.

(6) Предоставляемые услуги в центрах према и размещений осуществляется взамен на деньги.

(7) В пределах возможностей будет сохраняться семейная целостность.

(8) Представители неправительственных организаций, специализирующихся в области миграции, приема и размещения центров могут посетить с разрешения Генерального директората.

(9) Способы и методы формирования, управления и эксплуатации центров приема и размещений указаны в инструкциях.

ЧЕТВЕРТЫЙ РАЗДЕЛ

Иностранцы и Общие положения связанные с международной защитой

Соответствие

СТАТЬЯ 96 –

(1) Генеральная Дирекция, в пределах экономических и финансовых возможностей страны, может планировать соответствующую деятельность, используя предложения и вклады общественных учреждений и организаций, местных органов власти, университетов и международных организаций в целях упростить взаимную адаптацию иностранцев, заявителей или владельцев статуса международной защиты в обществе нашей страны, в нашей стране или чтобы обеспечить свободное существование без посредничества третьих лиц во всех сферах социальной жизни в стране, куда будут размещены или обратно возвращены.

(2) Иностранцы могут участвовать на курсах, где будут изучать политическую структуру страны, языка, правовые системы, культуру и историю вместе с правами и обязанностями на базовом уровне.

(3) Использование государственных и частных товаров и услуг, доступ к образованию и экономической деятельности, социальной и культурной коммуникации курсы по предметам, таким как основные медицинские услуги, дистанционное обучение, и так по рекламе и информационных систем деятельности, государственных учреждений и неправительственных организаций в Главном управлении, в сотрудничестве будет расширена.

Обязательства по явке на допрашивание

СТАТЬЯ 97 –

(1) Иностранцы, Заявители и владельцы статуса международной защиты:

a) Необходимость рассмотрения въезда на территорию Турции и пребывания на территории Турции,

b) При возможном вынесении решения о депортации,

c) Уведомления о преминении данного закона,

по этим причинам могут вызвать в Генеральную Дирекцию. В случае серьезных сомнений относительно приглашения, то могут привести в сопровождении правоохранительных органов.

Обязанности перевозчиков

СТАТЬЯ 98 –

(1) Перевозчики обязаны;

a) Если по каким либо причинам иностранцам, которых перевозили для въезда в страну или по транзиту привели к границе и им откажут при въезде в Турцию и в транзите через Турцию, то они должны отвести их обратно на родину или в страну где их примут.

b) При необхолимости соправождения иностранца, обязаны обеспечить поездку туда и обратно.

c) Проверять документы и разрешений, тех людей которых перевозит.

(2) Генеральная Дирекция может потребовать от перевозчика информации о пассажирах прежде чем спрашивать о их целей для визита.

(3) Первый и второй пункты, которые должны применяться к обязательствам, связанных с принципами и процедурами, будет составлена совместно с министерством и наземного и морского транспорта и коммуникаций.

Персональные данные

СТАТЬЯ 99 –

(1) Персональные данные иностранцев, заявителей и владельцев статуса международной защиты будет взяты, защищены, сохранены и использованы в соответсвии положениям Генеральной Дирекции и губерноторств а также, в соответствии международными договорами.

Уведомление

СТАТЬЯ 100 –

(1) Все уведомительные процедуры будут осуществляться в соотвествии с положениями Закона об уведомлении № 7201 от 11.02.1959.

(2) Принципы и процедуры осуществления настоящей статьи, и, если заинтересованное лицо является иностранцем и в регулирование с учетом особых обстоятельств.

Компетентные административные суды

СТАТЬЯ 101 –

(1) В случае обращения в административные суды связи с исполнением настоящего Закона, в случае нахождения несколько административных судов в одном месте, Коллегия судов и Верховный совет прокуроров определяет один административный суд, где будут рассматриваться исковые заявления.

Административный штраф

СТАТЬЯ 102 –

(1) Если закон не требует более суровое наказание, чем другие будут платить административные штрафы;

a) Иностранцам, которые вопреки статье 5, незаконно въехали или выехали из Турции или попытались, будут платить двух тысяч турецких лир,

b) В соответствии с вторым подпуктом 9-статьи, иностранцы въехавщие в Турцию при запрете на въезд на территорию Турции, будут платить тысячу турецких лир,

c) В соответствии с первым подпуктом 56-статьи, иностранцы не выехавщие из Турции будут платить тысячу турецких лир,

ç) Сбежавшие во время процедур указанных в 57 - 58 - 60 - 68 статьях, будут платить тысячу турецких лир.

(2) В случае повторного правонарушения, предписанные в течение календарного года, штрафы увеличиваются на одну половину.

(3) Применение административных штрафов в этой статье в законе не исключает применение других административных мер.

(4) Административные штрафы в этой статье, применяется губерниями или правоохранительными органами. Штрафы должны быть оплачены в течение тридцати дней с даты уведомления.

ПЯТЫЙ РАЗДЕЛ
Главное управление по миграции

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
Создание, обязанности и полномочия

Создание

СТАТЬЯ 103 –

(1) С целью осуществления политики и реализации стратегии в области миграции, координинации между заинтересованными организациями и учреждениями в этой области, выполнять работы и операции касательно въезда и пребывания иностранцев в Турции, выезда и депортации из Турции, международной защиты, временной защиты и защиты жертв торговли людьми было создано Главное управление по миграции

Обязанности и полномочия

СТАТЬЯ 104–

(1) обязанности и полномочия Главного Управления:

a) Выполнять работы по развитию законодательства и административной мощности, определения политики и стратегии в сфере миграции и следить и координировать выполнение политики и стратегии, установленной Соаетом Министров.

b) Выполнять обязанности секретариата Совета по Миграционной Политике, следить за выполнением решений Совета.

c) Выполнять работы касающиеся миграции.

ç) Выполнять обязанности, возложенные на Министерство согласно Закону № 5543 от 19.09.2006.

d) Выполнять работы и операции связанные с зашитой жертв торгоали людьми.

e) Определять лиц без гражданства, находящихся в Турции и выполныть работы и процедуры в отношении данных лиц.

f) Выполнять работы и процедуры, связанные с процессом соблюдения.

g) Выполнять работы и операции связанные с временной защитой.

ğ) Обечпесить координацию между правоохранительными органами и интересующими государственными органами и учреждениями для борьбы с незаконной миграцией, разработать меры, следить за осуществлением принятых мер.

h) Оказывать помощь государственным органам и организациям в программировании и проектировании работ в сфере миграции, оценивать и утверждать предложенные проекты, следить за работой и проектами, оказывать содействия для осуществоения этих проектов и работ в соотвнствии с международными стандартами.

ı) Выполнять другие обязательсива, двнные законодательством.

(2) Главное Управление уполномочено содействовать и координировать с государственными органами и организациями, университетами, местными управлениями, организациями гражданского общества, частными и международными организациями.

(3) Вся информация и документальные требования Главного Управления входящие в этот Закон без опоздания должны быть удовлетворены соответствующими органами и организациями.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ
Совет По Миграционной Политике

Совет по миграционной политике и его обязанности

СТАТЬЯ 105 –

(1) Совет по миграционной политике состоит из представителей министерства Семьи и Социальной Политики, Европейского Союза, министерства по Трудоустройству и Социальной Безопасности, Иностранных Дел, Внутренних Дел, Культуре и туризму, Финансов, Национальному Образованию, Здравоохранению и Связям, Мореходству, Коммуникациям, Главы турецкой диаспоры за границей и Генерального Директора по Управлению Миграцией во главе с Министерством Внутренних Дел. По повестке дня собрания, на собрание могут быть приглашены представители министерств имеющих отношение к теме, национальных или международныз организаций. Учреждений или организаций гражданского общества.

(2) Совет созывается минимум один раз в год по приглашению председателя совета. При необходимости Совет созывается вне плана. Повестка дня собрания орпределяется Председателем, с учетом мнений членов совета. Услуги секретаря Совета выполняются Генеральной Дирекцией.

(3) Обязанности Совета:

А) Определять миграционную политику и стратегию Турции, следить за их выполнением.

Б) Подготавливать стратегические документы, планы и документы по их выполнению в области миграции.

В) в случае массового притока установить меры и методы, которые будут использлваны.

Г) Установить необходимые принципы и процедуры во въезде и пребывании иностранцев, принятых в Турцию в массовом виде по гуманитарным соображениям.

Д) Установить принципы для иностранцев, пребывающих в Турцию на сезонные работы в сельскохозяйственном секторе, с учетом необходимости Турции в иностранной рабочей силе а также мнений Министерства Продовольствия, сельского хозяйства и животноводства, по предложениям Министерства по Трудоустройству и Социальной Безопасности.

Г) Устанавливать условия, касающихся прописок, выдаваемых на долгосрочной основе .

Д) Эффективно сотрудничать с иностранными и международными организвциями в области миграции и устанавливать границы деятеоьности в данной сфере.

Е) Выносить решения, касательно координации между государственными органами и учреждениями, функционирующими в сфере миграции.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Центральные, провинциальные и международные Центры обслуживания

Организации

СТАТЬЯ 106 –

(1) Состоит из Генеральной дирекции, центральных, провинциальных и зарубежных организаций.

(2) Главное управление, показано в таблице под номером (I)

Генеральное управление

СТАТЬТЯ 107 –

(1) Генеральный директор, несет ответственность перед министром, который является высшим органом Генерального управления.

(2) Задачи Генерального директора, следующие:

a) Управлять Генеральной дирекцией, в соответствии с положениями законодательства, Государственными программам и политикам.

b) Выполнять необходимые законодательные вопросы, входящие в компетенцию Главного управления, управлять Генеральной дирекцией, в соответствии со стратегиями, целями и показателями оценки.

c) Наблюдать за действиями и операциями Генеральной дирекции, просмотреть систему управления, контроль эффективности корпоративной структуры и процессов управления и обеспечить развитие управления.

ç) Определить среднесрочные и долгосрочные стратегии и политики Генеральной дирекции, с этой целью, обеспечить сотрудничество международными организациями, неправительственными организациями и университетами.

d) Обеспечить сотрудничество и координацию по вопросам, входящим в сферу деятельности государственных учреждений и организаций.

(3) Под управление и координации Генеральной дирекции, в качестве заместителя Генерального директора, могут быть назначены два заместителя Генерального директора. Заместители Генерального директора, выполнят обязанности, возложенных на них и несут ответственности перед Генеральным директором.

Сервисные подразделения

СТАТЬЯ 108 –

(1) Сервисные подразделения и задачи Генеральной дирекции, следующие:

a) Управление Департаментом по делам иностранных граждан;

1) Регулярно осуществлять предпринимательскую деятельность и операции, связанные с миграцией,

2) Осуществлять предпринимательскую деятельность и операции, связанные с нелегальной миграцией,

3) Выполнения задачи Закона №5543, возложенных на министерство
4) Вести дела и операции, связанные с лицами без граж данства в Турции.
5) Обеспечения координации между правоохранительных органов, а также между соответствующими государственными учреждениями и организациями, в целях борьбы с нелегальной миграцией, разработать меры, осуществлять контроль за выполнением принятых мер,
6) Выполнять положения, связанные гражданами третьих стран и лиц без гражданства Турции, являющимся участником соглашений о реадмиссии.
7) Осуществляет другие обязанности, данные генеральным директором.

b) Управление департамент международной защиты;
1) Вести дела и операции, связанные с международной защитой,
2) Осуществлять действия, связанные с временной защитой,
3) Собирать и обновлять информации, связанные о странах происхождения,
4) Осуществляет другие обязанности, данные генеральным директором.

c) Департамент по защите жертв торговли людьми;
1) Осуществлять деятельности и операций, касающийся защиты жертв торговли людьми
2) Осуществлять проекты по защите жертв торговли людьми человека,
3) Создавать, приводить в действие телефоны доверия для жертв торговли людьми
4) Осуществляет другие обязанности, данные генеральным директором.

ç) Департамент иммиграционной политики и проектов;
1) Проведение исследования с целью определения области миграционной политики и стратегии и контролировать и координировать осуществление политики и стратегии в области миграции.
2) Предоставить услуги секретаря Совету иммиграционной политики, проконтролировать за выполнением решений совета.

3) Реализация проектов в области миграции,
4) Способствовать в программировании и планировании действий Государственых учреждений и организаций в сфере миграции, рассматривать и утверждать проектные предложения, отслеживать проводимые работы и проекты, поддержать выполнение работ и проектов, в соответствии с международными стандар тами.
5) Сделать или заказать изучение, исследование и воздействие в области анализа миграции
6) В случае сотрудничества со Статистическим учреждением Турции, публиковать статистикие данные, связанные с областью миграции и борьбы с торговлей людьми и защиты жертв,
8) Осуществлять другие обязанности, данные генеральным директором.

d) Департамент интеграции и связи;
1) Осуществлять работы и действия, связанные с иностранцами во взаимной гармонии с обществом,
2) Информировать общественность по вопросам области Главного управления и работать в направлении повышения осведомленности общественности,
3) Плпнировать и осуществлять деятельность прессы и связей с общественностью,
4) Осуществляет другие обязанности, данные генеральным директором.

e) Департамент информационной технологии;
1) Создавать, приводить в действие информационные системы, связанные с обязанностями Генерального директората,
2) Введение инфраструктуры для осуществления хозяйственной и экономической деятельности, связанные с сохранением, хранением и использованием,
3) Осуществлять связь между подразделениями Генеральной дирекции, обеспечить регистрацию, сортировку и распределение электронных записей, обеспечить, создавать и развивать соответствующее программное обеспечение, связанное со связью и информационными потребностями.
4) Осуществляет другие обязанности, данные генеральным директором.

f) Отдел иностранных дел;

1) Проводить связи и сотрудничество с другими странами и оранизациями действующими на международной арене, связанные с обязанностями Генерального директората, обеспечить необходимую связь и координацию, проводить исследования, связанные с новыми областями сотрудничества.
2) Обеспечить связь с Европейским Союзом по вопросам обязанностей и деятельности Генеральной Дирекции.
3) Проводить работы по вопросам временных обзанностей персонала Генеральной Дирекции за границей.
4) Организовывать программы по приему иностранных комитетов и полномочных представителей в области обязанностей Генеральной Дирекции, проводить работу по организации международных конференций, собраний, семинаров, и подобных мероприятий, координировать.
5) Вести наблюдения за мероприятиями и работами затрагивающих область обязанностей Генеральной Дирекции происходящих в других странах.
6) Поддерживать контакты с уполномочными представителями в дипломатических представительствах в Турции по вопросам миграции.
7) Выполнять другие поручения Генерального Директора.

g) Департамент по Стратегическому Развитию;
1) Согласно Закону об Управлении и Контроле Государственными Финансами № 5018 от 10.12.2003 и Закон об Управлении и Контроле Государственными Финансами № 5436 от 22.12.2005 и Статье 15 Закона об Изменениях в Некоторые Законы и Указы Постановлений, выполнять обязанности по законодательному стратегическому развитию и фнансовым услугам.
2) Выполнять другие поручения Генерального Директора.

ğ) Департамент юридических консультаций;
1) Согласно положениям Указа Закона об Оказании Юридических Услуг в Государственных Учреждениях Входящих в Общий Бюджет и Частных Учреждениях № 659 от 26.09.2011, выполнять обязанности возложенные на юридическую службу.
2) Выполнять другие поручения Генерального Директора.

h) Департамент Отдела Кадров;

1) Вести работу в сфере политики и планирования человеческого потенциала и развития системы отдела кадров, создание показателей эффективности, вносить предложения.
2) Проводить процедуры назначения, переназначения, повышения, выхода на пенсию персонала Генеральной Дирекции и подобные персональные процедуры.
3) Выполнять другие поручения Генерального Директора

ı) Департамент Службы Поддержки;

1) В соответствии с положениями Закона № 5018 выполнять работы по покупке и аренде, оказывать или поручать услуги по уборке, безопасности, отоплению, освещению, ремонту, перевозке и другим подобные услуги.
2) Выполнять работы относительно движимого и недвижимого имущества Генеральной Дирекции в соответствии с законодательством.
3) Регулировать и осуществлять деятельность ведения общими документами и архивом.
4) Планировать и осуществлять работу Генеральной Дирекции по гражданской обороне и мобилизации, ликвидации последствий стихийных катасроф и аварий.
5) В соответствии Законом о Праве на Информацию № 4982 от 9.10.2003, принимать все необходимые меры по эффективному, быстрому и правильному рассмотрению заявлений на получение информации.
6) Строить центры и дома для жертв торгрвли людьми, управлять и поручать управление ими.
7) Выполнять другие поручения Генерального Директора

i) Департамент Образования;

1) Планировать и осуществлять соответсвующую деятельность Генеральной Дирекции по образованию,
2) Делать научные публикации,
3) Организовывать семинары, симпозиумы, конференции и подобные мероприятия,
4) Расследовать, отбирать национальные и международные публикации, законы, судебные решения и другие данные и документы, информировать соответствующие органы,
5) Выполнять другие поручения Генерального Директора

Организации в провинции

СТАТЬЯ 109 –

1) Согласно положениям соответствующего законодательства, Генеральная Дирекция уполномочена создавать организации в провинции.

Организации за границей

САТЬЯ 110 –

(1) Генерльная Дирекция, согласно принципам Указа Положения Закона Об Организациях Государственных учреждений и обществ за границей, уполномочена создавать организации за границей.

(2) Обязанности советников по миграции работающих в Посольствах:

А) Поддерживать взаимодействие и координацию между учреждениями и организациями своей страны и Генеральной Дирекцией в области миграции.

Б) Исследовать развитие в сфере обязанностей Генеральной Дирекции и передавать данные Генеральной Дирекции.

В) Прослеживать за исполнением законодательства о миграции между страной, в которой они находятся и нашей страной.

Г) Установить необходимые контакты и связи в стране, в которую иностранцы будут депортированы или возвращены на добровольной основе, в целях облегчения этих процедур.

Д) Осуществлять процедуры относительно информаций о странах происхождения.

Е) Выполнять поручения Генеральной Дирекции относительно борьбы с торговлей людьми и защите жертв торговли людьми.

Ж) Предлагать, подготавгливать совместные проекты и отслеживать осуществляемые проекты касающиеся миграции и торговли людьми совместно со страной, в которой они выполняют свои обязанности.

(3) Выполнять другие поручения Генерального Директора. Обязанности атташе по миграции, служащих в Консульствах:

А) Принимать и рассматривать заявления в Консульства о выдаче визы и вида на жительство.

Б) Собирать интересующую информацию и документы касающихся заявлений, требовать не хватающую информацию и документы у иностранцев, при необходимости оценивать заинтересованные лица, проводя собеседования с ними и брать их на учет.

В) Представлять заявления о визах, решение о выдаче которых могут принимать Консульства, прямо на утверждение консулу, заявления о визах заявления о виде на жительство и заявления о визах в которых потребуется решение Генеральной Дирекции, на утверждение консулу после принятия решения Генеральной Дирекцией.

Г) Помогать иностранным гражданам, депортируемым из Турции или добровольно возвращающимся, в работе и процедурах в стране, куда они отбывают.

Д) Следить за развитием миграции в странах, где они служат и готовить годовые отчеты.

Е) Выполнять другие обязанности порученные консулами по миграции.

Ж) Выполнять другие обязанности Генеральной Дирекции.

Рабочие группы и полномочие регулирования

СТАТЬЯ 111 –

(1) Генеральная Дирекция в центральных организациях может создавать рабочие группы с целью осуществления услуг, по предложению руководства и одобрению Генерального Директора. Группы действуют под координацией одного специалиста, которого назначит Генеральный Директор.

(2) Генеральная Дирекция уполномочена проводить административное руководство по вопросам входящим в ее обязанность, полномочие и ответственность.

Ответственность и передача полномочий руководителей

СТАТЬЯ 112 –

(1) Управляющие Генеральной Дирекции всех уровней несут ответственность перед руководителями высших уровней за надлежащее выполнение своих обязанностей согласно законодательству, стратегическим планам и программам, критериям успеха и стандартам качества оказания услуг.

(2) Генеральный Директор и управляющие Генеральной Дирекции всех уровней могут передать какую-либо часть своих полномочий низшим уровням в письменном виде с отрытым указанием границ полномочий. Передача полномочий уведомляется заинтересованным сторонам посредством соответствующих средств.

ЧАСТЬ ЧЕТЫРЕ
Постоянный Совет и Комиссии и Временные Комиссии

Постоянные советы и комиссии

СТАТЬЯ 113 –

(1) Постоянные советы и комиссии Генеральной Дирекции:

А) Консультативный совет по миграции

Б) Комиссия по Международной Защите

В) Совет по Координации Борьбы с Незаконной Миграцией

(2) Полномочия членов постоянных советов и комиссии, место и время проведения их запланированных и незапланированных собраний, процедуры и принципы принятия решений, а также другие особенности, касающиеся советов и комиссий, устанавливаются управлением.

(3) Секретариат и служба поддержки обеспечиваются Генеральной Дирекцией.

Консультативный совет по миграции

СТАТЬЯ 114 –

(1) Консультативный совет по миграции состоит из следующих представителей: Советник Министерства или помощник советника, представители из Совет по Правам в Турции, Европейского союза, Социальной Безопасности и министерств инотранных дел, занимающих минимум должность начальника управления, Генеральный Директор, помощники Генерального Директора, Управление по делам Иностранных граждан, Управление по Международной Защите, Управление по Защите Жертв Торговли людьми, Управление по Согласованию и Коммуникации и директора Управления по Миграционной Политике и Проектам, Представитель Турции из Высшего Комиссариата Объединенных Наций по Делам Беженцев, Представитель Турции Международной Миграционной Организации, пять преподавателей, занятых в сфере миграции представитель от имени пяти организаций гражданского общества. На собрания Совета могут приглашаться специалисты в области миграции от имени Председателя. Совет в год проводит два запланированных собрания. Совет, особенно по созыву Председателя, может собираться вне плана. Тема собрания устанавливается Председателем.

(2) Преподаватели и представители организации гражданского общества выбираются по процедурам и принципам, установленным Министерством.

(3) Обязанности Совета

А) Вести наблюдение за миграцией и вносить предложения

Б) Оценивать новые регулирования в области миграции, которые были запланированы

В) Оценивать местные и международное развитие миграционной политики и права, и исследовать отражение этих развитий в Турции.

Г) Оценивать законодательные работы и практики в сфере миграции.

Д) Создавать под комиссии для выполнения работ в области миграции, оценивать отчеты в результате работ комиссий.

(4) Решения Совета несущие характер предложения оцениваются Генеральной Дирекцией, общественным советом и организациями.

Комиссия по Международной Защите

СТАТЬЯ 115 –

(1) Комиссия по Международной Защите состоит из одного представителя и одного специалиста по миграции назначенных представителем Генеральной Дирекции, министерствами Юстиции и Иностранных Дел. Представитель Турции из Высшего Комиссариата Объединенных Наций по Делам Беженцев может быть приглашен в Комиссию в качестве наблюдателя. Генеральная Дирекция имеет право создавать один или более комиссий в своем центральном или периферийном учреждении. Представитель Генеральной Дирекции и специалист по миграции назначаются сроком на два года, другие члены минимум на один год в качестве резерва. Председателю Комиссии и членам не могут быть даны дополнительные обязанности во время вступления в должность.

(2) Обязанности Комиссии:

А) За исключением решений об административном надзоре, решений о недопустимых заявлениях и решениях в результате ускоренной оценки, оценивать и выносить решения о возражениях против решений о заявлениях на международную защиту и других решений об обладателе статуса международной защиты.

Б) Оценивать и принимать решения о протестах против окончания международной защиты или ее отмены.

(3) Комиссии работают напрямую в координации Генерального Директора.

Совет по Координации Борьбы с Незаконной Миграцией

СТАТЬЯ 116 –

(1) Совет по Координации Борьбы с Незаконной Миграцией состоит из Советника Министерства или помощника Советника министерства, которого назначит Советник Министерства, представителей Управления Генерального Штаба, Министерств по Трудоустройству и Социальной Безопасности, Национальной Разведывательной организации, соответствующих правоохранительных органов и Генеральной Дирекции занимающих должность как минимум начальника управления.

(2) На собрания Совета могут быть приглашены центральные и провинциальные подразделения соответствующих государственных органов и организаций, организации гражданского общества, представители международных организаций и специалистов в области. Совет в запланированном порядке собирается раз в шесть месяцев. Совет в особых случаях может собираться по созыву Председателя в незапланированном порядке. Повестка собрания определяется Председателем в целях получения взглядов членов.

(3) Обязанности Совета:

А) Обеспечивать координацию между правоохранительными органами и соответствующими государственными учреждениями и организациями для эффективной борьбы с незаконной миграцией.

Б) Способом определения путей незаконного въезда и выезда из Турции разработать меры по их предотвращению.

В) Предпринимать меры по предотвращению незаконной миграции.

Г) Планировать работу и реализацию по законодательству в области борьбы с незаконной миграцией и контролировать за его исполнением.

(4) Решения Совета оцениваются в первую очередь государственными учреждениями и органами.

Временные комиссии

СТАТЬЯ 117 –

(1) Генеральная Дирекция, с условием согласования с Министром имеет право создавать временные комиссии с участием государственных организаций и учреждений, международных организаций,

неправительственных организаций и специалистов в своей области для выполнения работ, которые возложены на нее.

(2) Методы и основы создания временных комиссий, назначения их членов, определение их количества, время и место проведения очередных и внеочередных собраний, способ работы и принятия решений определяются руководством.

ЧАСТЬ ПЯТЬ

Положения, относящиеся к назначению и кадрам

Назначение наделение полномочиями

СТАТЬЯ 118 –

(1) Сортудники на должность Генерального Директора и его Заместителей назначаются на основании совместного решения, а на другие должности назначаются Министром по предложению Генерального Директора.

(2) Все сотрудники Генеральной Дирекции могут быть временно привлечены к работе по своему согласию и одобрению органа, в котором они работают. Все выплаты по заработной плате, повышению заработной платы, премий, прочих финансовой и социальной помощи осуществляются органом, в котором они работают на постоянной основе. Такие сотрудники считаются пребывающими в отпуске с оплатой труда, трудовой стаж в Генеральной Дирекции засчитывается при расчете трудового стажа и трудовые взаимоотношения с постоянным местом работы не прерываются. Продвижение по работе таких сотрудников производится в срок, на общих основаниях без необходимости дополнительных вмешательств. Количество привлекаемых сотрудников не может превышать тридцати процентов от общего количества работающих сотрудников Генеральной Дирекции.

Положения относительно кадров

СТАТЬЯ 119 –

(1) В центральном управлении Генерадьной Дирекции по Миграции могут быть привлечены к работе Специалисты по Миграции и Помощники Специалистов по Миграции, а в региональных управлениях по миграции могут быть привлечены к работе Специалисты городского управления по миграции и их помощники.

(2) Для назначения на должность Помощника Специалиста по Миграции и Помощника Специалиста городского управления по миграции,

помимо требований, предусмотренных статьей 48 Закона О Государственных Служащих №657 от 14/7/1965 года, кандидаты должны окончить высшее учебное заведение с минимальным четырехгодичным сроком обучения и иметь степень бакалавра в области юриспруденции, политических наук, экономики, менеджмента, международных отношений, или же окончить университет, признанный Советом по Высшему Образованию как внутри страны, так и за ее пределами и занимать призовые места в проведенных экзаменах и соревнованиях. Экзамены для кандидатов на должность Помощника Специалиста по Миграции и Помощника Специалиста городского управления по миграции проводятся в письменном и устном видах.

(3) При приеме на работу Помощников Специалиста по Миграции, в отношении конкурсного экзамена, предоставления дипломной работы и сдачи экзамена по компетентности, применяются положения дополнительной статьи 41 Закона №657

(4) Сотрудники, назначенные на должность Помощника Специалиста городского управления по миграции получают право на участие на экзамене по определению компетентности при условии работы в течение трехмесячного срока. Для тех, кто не смог сдать экзамен или тех, кто без уважительных причин не принял участие на экзамене, предоставляется право повторной сдачи экзамена. Сотрудники не сдавшие экзамен повторно или не воспользововавшиеся данной возможностью лишаются должности Помощника Специалиста городского управления по миграции и имеют право занять должность сотрудника, в соответствии со своим положением. Методы и основы назначения, проведения конкурсных экзаменов, определение состава комиссий, воспитания, прохождения экзаменов по компетенции, найма Специалистов городского управления по миграции и их Помощников регулируется руководством.

(5) При необходимости ведения дел, требующих специальных знаний и специализации, Генеральная Дирекция имеет право нанимать на работу иностранного специалиста. Чистая сумма заработной платы данного сотрудника определяется Генеральным Дректором при условии, что данная сумма не будет превышать сумму заработной платы Специалиста по Миграции первого класса, а также данные специалисты считаются застрахованными в соответствии с подпунктом (а) первого абзаца статьи 4 Закона №5510. Количество таких специалистов не может превышать одного процента итогового количества сотрудников Генеральной Дирекции, и методы и основы их найма на работу определяются руководством.

(6) Генеральный Директор и его заместители, Начальники управлений Миграционной Политики и Проектов, Согласования и Коммуникации, Управление по Внешней Связи, по Развитию Стратегий, Вспомогательных Служб, а также советники по миграции назначаются из числа государственных служащих из класса руководителей управлений.

Кадры

СТАТЬЯ 120 –

(1) Прочие правила определения, назначения, использования и увольнения кадров Генеральной Дирекции определяются в соответствии с Постановлением, имеющеий статус Закона №190 от 13/12/1983 года.

ЧАСТЬ ШЕСТЬ
Прочие положения

Руководство

СТАТЬЯ 121 –

(1) Методы и основы исполнения настоящего Закона определяются Руководством.

Ссылки к положениям Закона

СТАТЬЯ 122 –

(1) В прочих нормативно правовых актах, ссылки сделанные на Закон о Проживании и Передвижении Иностранных Граждан по территории Турецкой Республики №5683 от 15/7/1950 года считаются сделанными на положения настоящего Закона. Под выражением «вид нажительство» в прочих нормативно правовых актах, относительно иностранных граждан понимается «разрешение на проживание», упоминаемое в настоящем Законе.

Измененные положения

СТАТЬЯ 123 –

(1) Выражение «гражданам и иностранным гражданам» ст. 34 Закона о Паспорте № 5682 от 15/7/1950г., заменено на «гражданам».

(2) Первый абзац статьи 88 Закона О Пошлинах №492 от 2/7/1964г., дополнен следующими подпунктами.

“f) Лица, имеющие долгосрочное разрешение на проживание,

g) Потерпевшие преступления по похищению человека.”

(3) В законе О Государственных Служащих № 657 от 14/7/1965 года;

a) 11-й подпункт абзаца (A) части с названием «Общие Положения» дополнена выражением «Помощники специалистов по Миграции, Помощники специалистов по Миграции городских управлений» следующим за выражением «Помощники специалистов по Энергетике и природным Ресурсам»; а также выражением «Отделению по миграции, Отделению по миграции городского управления» следующим за выражением «Отделению по Энергетике и Природным Ресурсам».

b) подпункт (ğ) части с названием «A-Пособия по Особым Заслугам» раздела с названием «II – Пособия» статьи 152 дополнен выражением «Специалисты по Миграции», следующим за выражением «Специалисты Комитета по Высшему Образованию», подпункт (h) дополнен выражением «Специалисты по Миграции Городского Управления», следующим за выражением «Специалисты по планированию при Министерстве Внутренних Дел».

c) подпункт (g) раздела с названием «I – Группа Общих Административных Служб» Дополнительного Списка Показателей Приложения 1 дополнен выражением «Специалисты по Миграции», следующим за выражением «Специалисты по делам Европейского Союза», подпункт (h) дополнен выражением «Специалисты по Миграции Городского Управления», следующим за выражением «Специалисты по планированию при Министерстве Внутренних Дел».

(4) Абзац первый статьи 29 Закона О Структуре и Обязанностях Министерства Внутренних Дел №3152 от 14/2/1985года дополнен следующим подпунктом.

“e) Генеральная Дирекция по Миграции.”

(5) В Законе о Разрешении на Работу Иностранным Гражданам №4817 от 27/2/2003 года:

a) выражение «сроком до срока истечения разрешения на проживание» извлечено из текста.

b) абзац первый статьи 8 дополнен следующим подпунктом.

“ı) Иностранным гражданам и лицам без гражданства подавшим заявление о предоставлении международной защиты и тем, кому предоставлен статус условного беженца,”

c) абзац первый статьи 12 отредактирован следующим образом.

“Иностранные граждане впервые обращающиеся за получением разрешения на работу должны обратиться в консульские департаменты при посольстве Турецкой Республики, которое находится в их стране. Консульский департамент передает данные напрямую в Министерство. Министерство, принимая во внимание точки зрения соответствующих органов, рассматривает заявления в соответствии со ст.5; и предоставляет разрешение на работу иностранным гражданам, которым можно выдать разрешение на работу. Иностранные граждане, получившие разрешение на работу в Консульском департаменте имеют право проживания и трудоустройства на территории Турецкой Республики до срока, указанного в разрешении на работу.»

ç) подпункт (c) первого абзаца статьи 14 отредактирован следующим образом.

“c) При отрицательном отзыве Министерством Внутренних Дел,”

d) подпункт (a) первого абзаца статьи 16 отредактирован следующим образом.

“a) При принятии решения о депортации или запрещении въезда лица на территорию Турецкой Республики,”

(6) Таблица приложение (I) Закона О Государственном Финансовом Управлении и Контроле №50185 от 10/12/2003 года дополнена строкой «55.Генеральная Дирекция по Миграции».

(7) В Законе О Предоставлении Услуг Населению №5490 от 25/4/2006 года;

a) подпункт (çç) первого абзаца статьи 3 отредактирован следующим образом.

«çç) Регистрация иностранных граждан: Журнал регистрации данных относительно лиц, получивших документ, удостоверяющий личность лица без гражданства; лиц, получивших разрешение на проживание на минимальный девяностодневный срок на территории Турецкой Республики; и иностранных граждан, пребывающих на территории Турецкой Республики на заеонных основаниях,»

b) абзац первый статьи 8 отредактирован следующим образом.

«(1) Иностранные лица, получившие разрешение на проживание на территории Турецкой Республики по каким-либо причинам, регистрируются в журнале регистрации Генеральной Дирекцией по Миграции. Иностранные граждане, проживающие на территории Турецкой Республики

на законных основаниях также регистрируются в данном журнале на основании их желания. Также инсотранные граждане зарегистрированные в данном журнале обязаны сообщать обо всех видах гражданских актов органам регистрации гражданских актов. Дипломатичнские служащие не подчиняются данному требованию.»

(8) В Законе О Социальном Страховании и Всеобщем Страховании Здоровья №5510 от 31/5/2006 года;

a) подпункт 27 абзаца первого статьи 3 отредактирован следующим образом.

«27) Лицо, имеющее статус подавшего прошение о предоставлении международной защиты или имеющее такой статус и лица без гражданства: Лица, признанные Минтстерством Внутренних Дел в качестве лиц, имеющих статус подавшего прошение о предоставлении международной защиты, беженцы, имеющие статус вторичной защиты или беженца, или лица, признанные без гражданства,»

b) подпункт 2 абзаца (c) статьи 60 отредактирован следующим образом

«2) Лицо, имеющее статус подавшего прошение о предоставлении международной защиты или имеющее такой статус и лица без гражданства,»

c) выражение «признанные лицом без гражданства и беженцами» в подпункте (b) первого абзаца статьи 61 заменен выражением «признанные лицами имеющими статус подавшего прошение о предоставлении международной защиты или имеющими такой статус и лицами без гражданства».

(9) Таблица (I), которая является приложением Постановления, имеющего статус Закона №190 дополнена строкой «Генеральная Дирекция по Миграции» с созданием кадров, указанных в списках (1), (2) и (3) которые также являются приложением данного Закона.

(10) Таблица (II), которая является приложением Постановления, имеющего статус Закона №375 от 27/6/1989 года дополнена строкой «Генеральная Дирекция по Миграции», которая следует за строкой 9 «Печатные Издания и Информация».

Нормативные акты, утратившие силу

СТАТЬЯ 124 –

(1) Закон о Проживании и Передвижении Иностранных Граждан по территории Турецкой Республики №5683 от 15/7/1950 года, а также ст.ст. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 24, 25, 16, 29, 32, 33, 35, 38, дополнительная статья 5, абзацы первый и второй статьи 5, второе предложение третьего абзаца статьи 34 Закона о Паспорте №5682 от 15/7/1950 года утрачивают свою силу.

Переходные положения

ВРЕМЕННАЯ

СТАТЬЯ 1 –

(1) Досье, документы в письменном и электронном вариантах, информационные системы, электронные проекту и базы данных, созданные Управлениями Внутренних Дел, которые входят в сферу полномочий Генеральной Дирекции по Миграции постепенно передаются Генеральной Дирекции по Миграции и его региональным подразделениям. В связи с таковой передачей, составляется протокол между Управлениями Внутренних Дел и Генеральной Дирекцией по Миграции в течение шести месяцев с даты опубликования настоящей статьи и вступает в силу со дня утверждения Министром.

(2) Все движимое и недвижимое имущество, используемое в пунктах приема, временного пребывания и обратной отправки считаются переданными во владение Генеральной Дирекции без необходимости выполнения каких-либо действий. Переданное имущество освобождается от уплаты пошлин и гербовых сборов. При исполнении настоящего Закона Министр уполномочен разрешать все споры возникающие в процессе передачи движимого имущества и предоставлении недвижимого имущества.

(3) Вся финансовая потребность для покрытия расходов Генеральной Дирекции в 2013 финансовом году будет покрыта в соответствии с подпунктом (ç) первого абзаца статьи 6 Закона О Бюджете Центральной Администрации №6363 от 20/12/2012 года. Разрешается кадровое назначение, не превышающее пятидесяти процентов от количества, назначенного Генеральной Дирекцией по Миграции до 31/12/2014 года без привязки к ограничениям согласно Закона №6363.

(4) В соответствии с основами, определенными настоящим Законом, до полного кадрового укомплектования региональных подразделений Генеральной Дирекции, должностные обязанности подлежат испол-

нению прежними сотрудниками. В денькадрового укомплекования региональных подразделений Генеральной дирекции, сотрудники, выполняющие должностные обязанности могут быть привлечены для продолжения выполнения своих должностных обязательств с применением количественного ограниячения, определенного во втором абзаце статьи 118, сроком до трех лет с момента передачи дел.

(5) Генеральная дирекция может привлечь к работе сотрудников Управления по делам убежища Управлений Внутренних Дел и сотрудников соответствующих подразделений Управлений Внутренних Дел, имеющих трудовой стаж не менее двух лет без применения колчиественного ограничения в соответствии со вторым абзацом статьи 118 сроком до трех лет.

(6) Иностранные граждане, обратившиеся в рагиональные администрации в письменном виде в течение одного года с момента вступления в силу Второй Части настоящего Закона могут реализовать свои права, касающиеся разрешения на проживание, предусмотренные настоящим Законом.

(7) До момента вступления в силу Части Третьей настоящего Закона, акты в отношении лиц, которым предоставлены статусы в соответствии с Руководством Иностранных Граждан, Требующих Разрешения на Временное Проживание на Территории Турецкой Республики с Целью Дальнейшего Отбытия в Другие Государства и Групп Лиц, которые Просят Убежище на территории Турецкой Республики, а также Методах и Основах Применяемых при Совершении Гражданских Актов, вступившим в силу на основании Постановления Правительства №94/6169 от 14/9/1994 года, производятся в соответствии с настоящим Законом, также результаты поданных заявлений рассматриваются в соответствии с настоящим Законом. Не допускается применение пошлин за разрешение на проживание в отношении лиц, получивших статусы на основании вышеуказанного Руководства со дня опубликования настоящего Закона до дня вступления в законную силу.

(8) До момента вступления в силу положений настоящего Закона, положения, не противоречащие с настоящим Законом продолжают действовать.

Вступление в силу

СТАТЬЯ 125 –

(1) В отношении настоящего Закона;

a) Чать Пятая кроме статьи 122, абзацов первого, второго и седьмого статьи 123, абзаца третьего статьи 124 вступают в силу со дня опубликования;

b) Остальные положения вступают в силу через год после опубликования.

Исполнение

СТАТЬЯ 126 –

(1) Исполнение положений настоящего Закона возлагается на Правительство Турецкой Республики.

10/4/2013

ТАБЛИЦА (I)

СТРУКТУРА ГЕНЕРАЛЬНОЙ ДИРЕКЦИИ ПО МИГРАЦИИ

Генеральный Директор	Заместитель Генерального Директора	Заместитель Генерального Директора
Генеральный Директор	Заместитель Генерального Директора Заместитель Генерального Директора	1. Управление по Делам с Иностранными Гражданами 2. Управление по Международной Защите 3. Управление по Защите Жертв Торговли Людьми 4. Управление Миграционной Политики и Проектов 5. Управление Согласования и Коммуникации 6. Управление Информационных Технологий 7. Управление по Внешней Связи 8. Управление по Развитию Стратегий 9. Юридический Отдел 10. Управление Человеческих Ресурсов 11. Управление Вспомогательных Служб 12. Управление по Обучению

СПИСОК (1)
ОРГАН: ГЕНЕРАЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ ПО МИГРАЦИИ
ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ: ЦЕНТРАЛЬНОЕ

НАЗНАЧАЕМЫЕ КАДРЫ				
КЛАСС	ДОЛЖНОСТЬ	СТЕПЕНЬ	ВАКАНТНЫХ	ИТОГО
MİAH	Генеральный Директор	1	1	1
MİAH	Заместитель Генерального Директора	1	2	2
MİAH	Начальник Управления Миграционной Политики и Проектов	1	1	1
MİAH	Начальник Управления Согласования и Коммуникации	1	1	1
MİAH	Начальник Управления по Внешней Связи	1	1	1
MİAH	Начальник Управления по Развитию Стратегий	1	1	1
MİAH	Начальник Управления Вспомогательных Служб	1	1	1
GİH	Начальник Управления по Делам с Иностранными Гражданами	1	1	1
GİH	Начальник Управления по Международной Защите	1	1	1
GİH	Начальник Управления по Защите Жертв Торговли Людьми	1	1	1
GİH	Начальник Управления Информационных Технологий	1	1	1
GİH	Начальник Управления Человеческих Ресурсов	1	1	1
GİH	Начальник Управления по Обучению	1	1	1
GİH	Юридический Советник	1	1	1
GİH	Специалист по Миграции	1	15	15
GİH	Специалист по Миграции	2	15	15
GİH	Специалист по Миграции	3	15	15
GİH	Специалист по Миграции	4	15	15
GİH	Специалист по Миграции	5	15	15
GİH	Специалист по Миграции	6	15	15
GİH	Специалист по Миграции	7	15	15
GİH	Помощник Специалиста по Миграции	8	35	35
GİH	Помощник Специалиста по Миграции	9	65	65
GİH	Финансовый Специалист	5	5	5
GİH	Помощник Финансового Специалиста	9	5	5
GİH	Сотрудник по решению вопросов	1	1	1
GİH	Сотрудник по решению вопросов	2	1	1
GİH	Сотрудник по решению вопросов	4	1	1
GİH	Сотрудник по решению вопросов	6	1	1
GİH	Сотрудник по решению вопросов	7	1	1
GİH	Сотрудник по решению вопросов	8	1	1
GİH	Программист	1	1	1
GİH	Программист	3	1	1
GİH	Программист	4	1	1
GİH	Программист	5	1	1
GİH	Программист	6	1	1
GİH	Программист	8	2	2
GİH	Переводчик	1	2	2
GİH	Переводчик	2	2	2

НАЗНАЧАЕМЫЕ КАДРЫ				
КЛАСС	ДОЛЖНОСТЬ	СТЕПЕНЬ	ВАКАНТНЫХ	ИТОГО
GİH	Переводчик	3	3	3
GİH	Переводчик	4	3	3
GİH	Переводчик	5	3	3
GİH	Переводчик	6	3	3
GİH	Переводчик	7	3	3
GİH	Переводчик	8	3	3
GİH	Переводчик	9	3	3
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	3	3	3
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	4	3	3
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	5	3	3
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	6	3	3
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	7	3	3
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	8	3	3
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	9	3	3
GİH	Сотрудник	9	3	3
GİH	Сотрудник	10	3	3
GİH	Сотрудник	11	3	3
GİH	Сотрудник	12	3	3
GİH	Секретарь	5	1	1
GİH	Секретарь	7	2	2
GİH	Секретарь	9	2	2
GİH	Секретарь	11	1	1
GİH	Водитель	5	1	1
GİH	Водитель	9	2	2
GİH	Юридический советник	1	2	2
GİH	Юридический советник	4	3	3
AH	Адвокат	5	3	3
AH	Адвокат	6	3	3
AH	Адвокат	7	3	3
AH	Адвокат	8	3	3
AH	Адвокат	9	3	3
TH	Инженер	1	1	1
TH	Инженер	6	2	2
TH	Инженер	8	2	2
TH	Статист	1	1	1
TH	Статист	6	2	2
TH	Статист	8	2	2
TH	Социолог	1	1	1
TH	Социолог	6	2	2
TH	Социолог	8	2	2
SH	Социальный работник	1	1	1
SH	Социальный работник	6	2	2
SH	Социальный работник	8	2	2
SH	Психолог	1	1	1
SH	Психолог	6	2	2
SH	Психолог	8	2	2
YH	Служащий	5	5	5
YH	лужащий	12	5	5
ИТОГО			365	365

СПИСОК (2)
ОРГАН: ГЕНЕРАЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ ПО МИГРАЦИИ
ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ: РЕГИОНАЛЬНОЕ

НАЗНАЧАЕМЫЕ КАДРЫ				
КЛАСС	ДОЛЖНОСТЬ	СТЕПЕНЬ	КОЛ-ВО	ИТОГО
GİH	Директор Городского Управления по Миграции	1	81	81
GİH	Директор Районного Управления по Миграции	1	50	50
GİH	Директор Районного Управления по Миграции	2	50	50
GİH	Директор Районного Управления по Миграции	3	48	48
GİH	Директор центра	1	5	5
GİH	Директор центра	2	5	5
GİH	Директор центра	3	5	5
GİH	Директор Дома Убежища для Жертв Торговли Людьми	1	5	5
GİH	Директор Дома Убежища для Жертв Торговли Людьми	2	5	5
GİH	Директор Дома Убежища для Жертв Торговли Людьми	3	5	5
GİH	Специалист Городского Управления по Миграции	1	50	50
GİH	Специалист Городского Управления по Миграции	2	50	50
GİH	Специалист Городского Управления по Миграции	3	50	50
GİH	Специалист Городского Управления по Миграции	4	100	100
GİH	Специалист Городского Управления по Миграции	5	100	100
GİH	Специалист Городского Управления по Миграции	6	130	130
GİH	Специалист Городского Управления по Миграции	7	250	250
GİH	Заместитель Специалиста Городского Управления по Миграции	8	450	450
GİH	Заместитель Специалиста Городского Управления по Миграции	9	500	500
GİH	Сотрудник по решению вопросов	1	1	1
GİH	Сотрудник по решению вопросов	2	2	2
GİH	Сотрудник по решению вопросов	3	2	2
GİH	Сотрудник по решению вопросов	4	2	2
GİH	Сотрудник по решению вопросов	5	2	2
GİH	Сотрудник по решению вопросов	6	2	2
GİH	Сотрудник по решению вопросов	7	2	2
GİH	Сотрудник по решению вопросов	8	2	2
GİH	Программист	1	1	1
GİH	Программист	2	2	2
GİH	Программист	3	2	2
GİH	Программист	4	2	2

НАЗНАЧАЕМЫЕ КАДРЫ				
КЛАСС	ДОЛЖНОСТЬ	СТЕПЕНЬ	КОЛ-ВО	ИТОГО
GİH	Программист	5	2	2
GİH	Программист	6	2	2
GİH	Программист	7	2	2
GİH	Программист	8	2	2
GİH	Переводчик	1	4	4
GİH	Переводчик	2	4	4
GİH	Переводчик	3	4	4
GİH	Переводчик	4	4	4
GİH	Переводчик	5	4	4
GİH	Переводчик	6	4	4
GİH	Переводчик	7	4	4
GİH	Переводчик	8	4	4
GİH	Переводчик	9	4	4
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	3	50	50
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	4	50	50
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	5	50	50
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	6	20	20
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	7	20	20
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	8	20	20
GİH	Специалист по Подготовке и Контролю Данных	9	20	20
GİH	Сотрудник	9	20	20
GİH	Сотрудник	10	20	20
GİH	Сотрудник	11	20	20
GİH	Сотрудник	12	20	20
GİH	Водитель	5	15	15
GİH	Водитель	10	15	15
AH	Адвокат	5	5	5
AH	Адвокат	6	5	5
AH	Адвокат	7	10	10
AH	Адвокат	8	10	10
TH	Социолог	1	5	5
TH	Социолог	6	5	5
TH	Социолог	8	5	5
SH	Социальный работник	1	15	15
SH	Социальный работник	6	15	15
SH	Социальный работник	8	15	15
SH	Психолог	1	15	15
SH	Психолог	6	15	15
SH	Психолог	8	15	15
YH	Служащий	9	30	30
YH	Служащий	12	30	30
ИТОГО			2540	2540

СПИСОК (3)
ОРГАН: ГЕНЕРАЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ ПО МИГРАЦИИ
ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ: ЗАРУБЕЖНОЕ

НАЗНАЧАЕМЫЕ КАДРЫ				
КЛАСС	КЛАСС		КОЛ-ВО ВАКАНТНЫХ МЕСТ	ИТОГО
GİH	Советник по Миграции	1	15	15
GİH	Атташе по Миграции	1	85	85
ИТОГО			**100**	**100**